

MONTREAL PLUS



Succession de Bourque : deux factions s'opposent *Page 3* >

La 30 : Transports Québec opte pour le tracé nord *Page 3*

La Presse Photomontage: LA PRESSE

CAHIER E | LA PRESSE | MONTRÉAL | MERCREDI 29 JANVIER 2003

PETITES ANNONCES > DÉCÈS

RIMA ELKOURI

relkouri@lapresse.ca



Le vote de Saleem et Inbal

Ils sont tous les deux israéliens. Lui, un pianiste arabe. Elle, une violoncelliste juive. Hier, bien que cela ait été jour d'élections en Israël, ni l'un ni l'autre n'a voté. Il a joué du piano. Elle, du violoncelle.

Je les ai rencontrés lundi après-midi, juste avant le concert qu'ils donnaient à Montréal, au Tudor Hall. Lui, c'est Saleem Abboud Ashkar, 26 ans, de Nazareth. Il a découvert la musique par hasard. Son père avait une vieille voiture qu'il a un jour échangée, sans trop savoir pourquoi, contre un vieux piano. Le vieux piano est longtemps demeuré silencieux, jusqu'à ce que Saleem, fasciné par un disque de Tchaïkovski, y fasse courir ses doigts. Talentueux, sa fascination l'a amené à jouer à Carnegie Hall et dans plusieurs grands orchestres. Son père n'aurait pu imaginer qu'une vieille voiture puisse le mener aussi loin.

Elle, c'est Inbal Megiddo, 26 ans aussi, de Jérusalem. Elle vient d'une famille de musiciens. À deux ans, elle a réclamé un violoncelle. Ses parents ont réussi à la faire patienter jusqu'à deux ans et demi. Elle joue depuis. La Société Stradivari de Chicago l'a qualifiée d'étoile montante, saluant sa virtuosité, son charisme et l'extraordinaire profondeur de son interprétation.

Saleem et Inbal étaient donc à Montréal lundi dans le cadre d'une tournée nord-américaine. « L'harmonie dans la dissonance. Juive et Arabe israéliens unis dans un duo de musique classique », annonçait le consulat général d'Israël. Mais on aura beau faire de leur duo un symbole, les deux jeunes interprètes n'y voient absolument rien de politique. « Nous sommes ici en tant que musiciens », me disent-ils.

Bien sûr, ils savent que si certains s'étonnent de les voir jouer ensemble, c'est qu'un conflit qui a commencé bien avant leur naissance a créé un fossé entre leurs communautés. Ils savent que les espaces communs se font plutôt rares. « Quand on fait face à un si long conflit, il y a une tendance à la déshumanisation, souligne Saleem. La seule façon d'arrêter cela, c'est d'encourager les échanges. Ce n'est pas politique. En fait, c'est beaucoup plus fort que n'importe quel message politique. C'est une façon de vivre. Et nous y croyons. »

Le chef d'orchestre israélo-argentin Daniel Barenboïm et l'intellectuel américano-palestinien Edward Saïd y croient aussi. En fait, c'est grâce à leur initiative commune que des jeunes interprètes comme Saleem et Inbal ont pu se rencontrer. C'était dans le cadre du West-Eastern Divan Workshop, un atelier musical créé en 1999 afin de favoriser la compréhension entre jeunes interprètes du Moyen-Orient, qu'ils soient juifs, musulmans ou chrétiens.

Futile d'inviter des Juifs et des Arabes à donner des concerts ensemble pendant que des chars d'assaut détruisent des vies et que des kamikazes sèment la mort ? Daniel Barenboïm ne le croit pas, lui qui a tenu à jouer devant des enfants de Ramallah, en septembre dernier. Pourquoi y tenait-il tant ? lui a-t-on demandé. « La réponse est très simple. Je ne suis pas un homme politique, je n'ai pas de solution pour ce conflit, mais je crois que chacun d'entre nous doit réfléchir à sa responsabilité en tant qu'être humain et cesser de dépendre des gouvernements », a plaidé le chef d'orchestre, connu pour ses positions pacifistes et très critique à l'égard de la politique d'Ariel Sharon.

Si jouer de la musique là où on pleure des morts peut paraître indécent aux yeux de certains, Saleem, qui a aussi donné des concerts à Ramallah, voit les choses autrement. Car la musique est une forme d'expression très profonde qui va au-delà du simple divertissement, plaide-t-il. « C'est fou la soif de musique classique que j'ai pu sentir dans les territoires occupés. »

Hier, comme prévu, Ariel Sharon le guerrier a remporté les élections haut la main, tandis que les travaillistes enregistraient leur score le plus bas depuis la fondation d'Israël. Des résultats qui retardent sans doute encore le jour où l'on ne s'étonnera plus que des musiciens juifs et arabes puissent jouer ensemble.

Hier, Saleem et Inbal n'ont pas voté. Mais d'une certaine façon, ils auront quand même voté. Ensemble, les doigts sur le piano et la main sur l'archet.

Comment nous récupérons

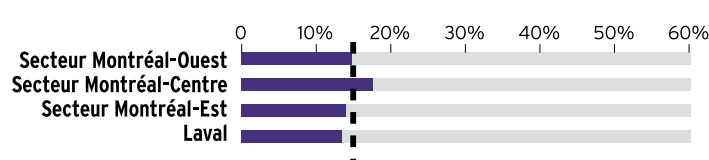
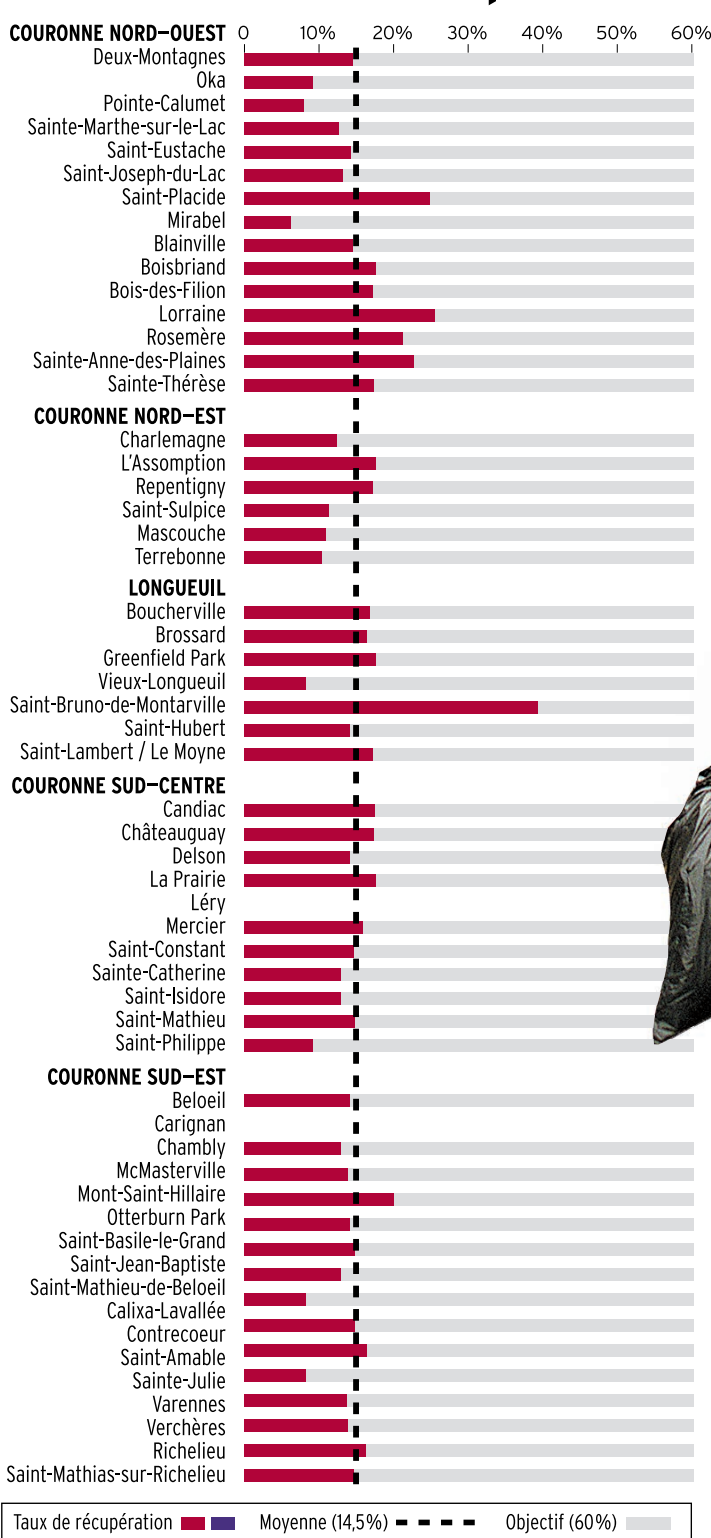
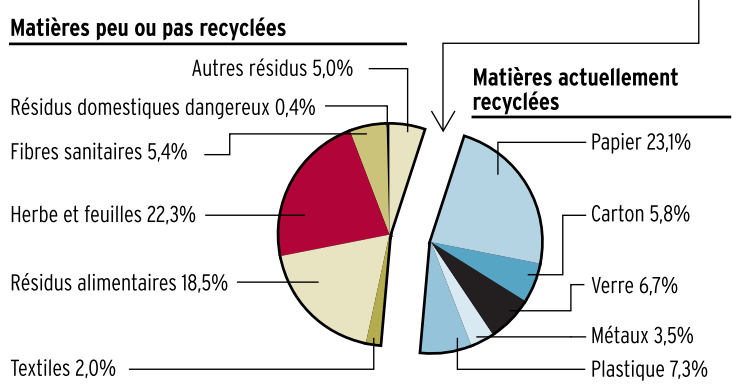


Photo MICHEL GRAVEL, La Presse

...et ce qu'il reste dans le sac vert



Source: Communauté métropolitaine de Montréal, Sommaire de l'état de la situation de la gestion des matières résiduelles sur le territoire de la Communauté métropolitaine de Montréal

RECYCLAGE

Un défi « titanesque »

CHARLES CÔTÉ

LES 3,4 MILLIONS de personnes qui résident dans la grande région de Montréal devront relever un défi « titanesque » et déployer des efforts « gigantesques » pour atteindre l'objectif de détourner 60 % de leurs rebuts recyclables des lieux d'enfouissement vers des utilisations plus écologiques.

C'est l'avertissement qu'a donné hier André Boileau, responsable de ce dossier à la Communauté métropolitaine de Montréal. L'organisme présentait hier son premier « Sommaire de l'état de la situation de la gestion des matières résiduelles ».

Les chiffres sont éloquentes. Actuellement, avec les bacs verts et d'autres initiatives ponctuelles offertes dans certaines villes, comme le compostage des feuilles mortes, on a réussi à atteindre 14,5 % de récupération en moyenne dans la région. C'est seulement un quart de l'objectif à atteindre d'ici cinq ans.

« Nous vous présentons un tableau très réaliste, sans complaisance, dit M. Boileau. Le taux de récupération est de

14,5 % aujourd'hui et il faut atteindre 60 % ».

« Les efforts que nous devons déployer sont gigantesques, dit-il. J'ai l'intention de m'atteler à la tâche avec les municipalités, avec Recyc Québec, avec les mouvements écologistes, mais le gouvernement du Québec devra y mettre du sien. »

« Nous devons déployer des efforts titanesques, modifier des cultures et des comportements, tout est à faire. Et on ne peut pas penser que les municipalités vont relever le défi seules. »

Les avenues de solution sont évidentes, selon lui : « Il faut aller du côté des matières organiques. » Autrement dit, il faut commencer à traiter autrement toutes les matières dites « putrescibles ». Il s'agit moitié-moitié environ de déchets de table et de déchets de jardin, avec en plus les couches jetables et autres tissus de papier, qui sont « compostables » quand on travaille à une échelle industrielle.

Les matières putrescibles comptent pour près de la moitié de nos rebuts et elles vont presque toutes actuellement... aux poubelles.

Selon les calculs faits à partir de l'ana-

lyse de nos déchets, le bac de récupération, qui accueille le papier, le plastique, le verre et les métaux, ne permettra pas d'atteindre un taux supérieur à 20 %. Et il restera toujours entre 15 % à 18 % de « vrais déchets » qui devront être enfouis.

M. Boileau affirme que l'avenir est au compostage à grande échelle. Conseiller municipal à Laval, il a instauré ce système à Champfleuri, quartier de 4000 résidents où il habite. « Je suis un politicien qui trie à la source, dit-il. Mon sac vert hebdomadaire possède une plume. Je ne pourrais plus retourner aux méthodes traditionnelles. Dans notre quartier, nous sommes à 44 % de récupération. »

Ce soir, la Commission de l'environnement de la CMM tient une séance publique où elle présentera son document. En outre, M. Boileau annonce que l'été prochain, elle lancera une « consultation sur tout le territoire » mais dont la formule reste à préparer.

La rencontre de la CMM : ce soir à 19h30 au salon international du Centre Mont-Royal, 2200, rue Mansfield, à Montréal.

Pour consulter le Sommaire de l'état de la situation de la gestion des matières résiduelles : www.cmm.qc.ca

CONCOURS

LE MONDE DU TRAVAIL

Gagnez cet ordinateur portable de marque **COMPAQ**.

La Presse Tous les détails du concours dans le cahier spécial LE MONDE DU TRAVAIL le mercredi 5 février prochain.

Dumoulin

Autoroute 30: les recommandations du BAPE rejetées

Transports Québec opte pour la tranchée urbaine entre Candiac et Sainte-Catherine

BRUNO BISSON

LE MINISTÈRE des Transports du Québec (MTQ) rejette les recommandations du BAPE et construira le tronçon manquant de l'autoroute 30 entre Candiac et Sainte-Catherine, en Montérégie, selon ses plans d'origine: une autoroute à quatre voies encaissées, en plein coeur du périmètre urbain de quatre municipalités où vivent 60 000 personnes.

Le Conseil des ministres du gouvernement du Québec pourrait adopter aujourd'hui même le décret autorisant la construction du premier et du plus court des deux projets de prolongement de l'autoroute 30, en Montérégie. Le tronçon final de l'autoroute de la Montérégie, entre Châteauguay et Vaudreuil, fait toujours l'objet de négociations entre Québec et Ottawa.

Selon nos sources, le Ministère se serait engagé à réduire et même prévenir certains impacts appréhendés de son projet autoroutier

d'au moins 180 millions, qui a été rejeté par une commission du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE), l'an dernier.

Le BAPE avait plutôt recommandé au gouvernement du Québec d'adopter un tracé en zone agricole — le « tracé Sud » — en raison du bruit élevé et de la pollution que le tracé urbain (dit « tracé Nord ») pourrait créer chez les résidents des villes riveraines de Candiac, Delson, Saint-Constant et Sainte-Catherine.

Le MTQ n'a jamais accepté cette conclusion, et malgré une forte opposition des résidents, qui s'est clairement manifestée lors de la commission du BAPE, le tracé Sud en zone agricole n'a pas été sérieusement considéré. À la fin de l'été dernier, un avis extrêmement défavorable au tracé Sud en zone agricole, produit par la Commission de protection du territoire agricole du Québec, a conforté le MTQ dans son choix. Les recommandations

du BAPE ont été rapidement écartées.

Les impacts du projet seront toutefois sévères. Le décret autorisant la construction du projet devrait comporter des objectifs précis quant au niveau sonore et à l'augmentation notable des émissions atmosphériques qui résulteront d'une augmentation du trafic automobile d'au moins 30 % dans l'axe de la route 132 actuelle, où sera construit le futur tronçon de la 30.

Commerces menacés

Déjà hier, des propriétaires de commerces situés en bordure de la route 132 se rencontraient pour discuter de stratégie, dans l'éventualité maintenant probable d'une décision en faveur du tracé Nord. Plusieurs d'entre eux sont directement menacés par la transformation de la route régionale en lien autoroutier de transit.

Avant même l'inauguration de l'autoroute, un commerce sur cinq en bordure de la 132 va probable-

ment disparaître à cause de la présence d'un énorme chantier qui durera des années, et qui rendra l'accès à leur place d'affaires à peu près impossible. Après l'ouverture, le trafic autoroutier traversera les quatre villes sur des voies encaissées de sept mètres par rapport à la route actuelle, et n'aura donc plus accès à leurs commerces. Quant au trafic local, il circulera sur une voie de desserte en bordure de l'autoroute, ce qui ne facilite vraiment pas l'accès des commerces riverains au même titre qu'un boulevard urbain.

Sur le plan urbain, aussi, l'autoroute encaissée coupera en deux les villes de Candiac, Delson, Saint-Constant et Sainte-Catherine. Les effets de cette coupure urbaine seront variables dans les municipalités, mais ils nécessiteront d'énormes aménagements sur le réseau de rues locales afin de reconnecter les demi-municipalités par des passerelles jetées au-dessus de l'autoroute. Sans parler des murs anti-

bruit d'un mètre et demi à quatre mètres de haut, et d'autres aménagements qui seront nécessaires pour conserver les niveaux de bruit ambiant dans les quartiers riverains à 55 décibels ou moins, soit leur niveau actuel. Le projet n'entraînera pas d'amélioration, même temporaire, sur ce point.

Lors des audiences publiques du BAPE, un mémoire commun des quatre municipalités, qui étaient toutes favorables au projet du MTQ, prévoyait toute une série de mesures de mitigation des impacts environnementaux et de travaux majeurs sur la voirie locale, jugés nécessaires pour rendre cette autoroute « vivable ». Les municipalités en faisaient une condition à leur acceptation du projet du MTQ. Une évaluation sommaire de leur impact budgétaire sur le projet d'autoroute du MTQ s'élevait à au moins 40 millions de dollars, en sus des 180 millions estimés pour creuser les sept kilomètres de tranchée.

Vision Montréal à la recherche d'un sauveur?

Si Bourque s'en va, vieille garde et jeunes loups s'affronteront

KARIM BENESEAIEH

À QUELQUES JOURS de l'annonce officielle du départ de Pierre Bourque, un affrontement entre fidèles et réformistes se dessine pour son remplacement à la tête de Vision Montréal.

D'un côté, les partisans indéfectibles de l'ex-maire verraient bien sa lieutenant, Noushig Eloyan, se lancer dans la course, à appris *La Presse*. De l'autre, on évoque le renouveau que pourrait apporter le président de l'arrondissement de Ville-Marie, Martin Lemay, qui s'est opposé avec éclat à M. Bourque en 1997.

Entre les deux, cependant, plusieurs membres de Vision Montréal interrogés souhaitent sans détour la venue d'un candidat de prestige qui serait étranger à la politique municipale. Les candidatures officielles de Mme Eloyan et de M. Lemay, de toute évidence, en laissent plusieurs sur leur faim. « Aucun membre de notre équipe n'a le rayonnement, la crédibilité ou les appuis financiers pour rassembler toute l'île et devenir un leader incontournable », résume un conseiller de l'ancienne ville de Montréal.

On a ainsi tenté de convaincre Benoit Corbeil, ex-directeur général de l'aile québécoise du Parti libéral du Canada, et Jérôme Unterberg, ex-maire d'Outremont, qui a annoncé sa retraite de la vie politique il y a deux ans.

À l'intérieur de Vision Montréal, Noushig Eloyan se décrit d'emblée comme une partisane « de la première heure », celle qui depuis 1994 a résolument appuyé le chef Pierre Bourque. Elle voit d'ailleurs en lui « plus qu'un professeur, une source d'inspiration ». « J'ai tout appris de lui, il m'a donné un cours de politique municipale 101, en m'apprenant l'importance du travail de terrain et de la compassion. »

La conseillère et présidente de l'arrondissement de Ahuntsic-Cartierville assure ne pas être en campagne même si elle admet trouver « très flatteur » que certains membres de Vision Montréal la désignent comme candidate. Elle souhaite encore que M. Bourque reste à la tête du parti et n'est toujours pas convaincue qu'il annoncera son départ dans les prochains jours. « J'attends de l'entendre de sa propre bouche. Il nous a toujours étonnés avec les années: en 1997, tout le monde croyait qu'il allait démissionner et il s'est représenté pour remporter un autre mandat. Il est capable de surprendre tout le monde. »

L'autre candidat potentiel au sein de Vision Montréal, Martin Lemay, a refusé de faire des commentaires à ce sujet. « On commentera l'après-Pierre Bourque quand ce sera l'après-Pierre Bourque », a résumé son adjoint, Jean-Luc Thibault. Autre élu de la première heure, Martin Lemay avait participé en 1997 à la fronde qui avait secoué l'administration Bourque après l'expulsion de Sammy Forcillo et Pierre Goyer du comité exécutif. M. Lemay avait quitté le parti et ce n'est qu'aux dernières élections, en 2001, qu'il est revenu dans le giron de Bourque.



Les résidents de Nouveau-Rosemont déblaient leur entrée de garage en rejetant la neige sur la chaussée, malgré les règlements municipaux qui prévoient une amende de 60 \$ dans ces cas.

Guerre froide dans Nouveau-Rosemont

L'arrondissement refuse de déblayer la neige laissée par les résidents sur la chaussée

KARIM BENESEAIEH

PLUS DE deux mois après la dernière bordée de neige importante, un quartier de l'est de Montréal est toujours aux prises avec de gigantesques bancs de neige. Et l'arrondissement refuse catégoriquement de les déblayer.

« Ils n'ont rien enlevé depuis novembre. Ça fait 20 ans que j'habite dans le coin, c'est la première année que je vois ça, signale Denise Marino, une résidente de la rue Langue-dod dans le quartier Nouveau-Rosemont. Ils nous ont oubliés ou quoi? On paie pourtant nos taxes comme tout le monde! »

Un autre résident du quartier, Jimmy Kalafatidis, songe même à traîner la Ville devant la cour des petites créances. « L'enlèvement de la neige était médiocre sous l'administration Bourque, mais là, c'est plus mauvais que jamais depuis les fusions, tempête-t-il. Une partie de mes taxes va au déneigement: si on n'enlève pas la neige, j'ai le droit de récupérer cette somme. »

Le hic, c'est que ces amoncellements, dont certains atteignent deux mètres, sont l'oeuvre des résidents. Malgré les règlements municipaux, qui prévoient une amende de 60 \$ dans ces cas, les propriétaires déblaient leur entrée de garage en rejetant la neige sur la chaussée.

Résultat: entre les entrées protégées par des garages de toile — les célèbres abris Tempo —, sur les trottoirs et la chaussée, la neige s'entasse en monts de plus en plus hauts.

Une véritable petite guerre froide s'est donc installée entre ces citoyens et l'arrondissement de Mercier-Hochelaga-Maisonneuve. Normalement, les gens doivent mettre la neige sur leur terrain, mais la plupart des gens du quartier la mettent dans la rue. C'est contre les règlements et ça devient un problème de circulation. »

Rappel à l'ordre

L'arrondissement, précise-t-il, s'est montré tolérant et n'a puni aucun propriétaire jusqu'à maintenant. La semaine dernière, on a tout de même envoyé un communiqué aux hebdomadaires locaux rappelant la règle-

mentation municipale en vigueur. « Les citoyens qui ont un stationnement privé doivent réserver un espace sur leur terrain afin d'y déposer la neige », rappelle-t-on.

Dans tout l'arrondissement de Mercier-Hochelaga-Maisonneuve, le quatrième en importance avec ses 130 000 résidents, il semble que ce problème de propriétaires indisciplinés ne se retrouve que dans Nouveau-Rosemont. C'est que le modèle même des résidences, des duplex avec entrée de garage comme on en voit surtout dans Saint-Léonard, n'est pas typique de cet arrondissement.

« Ailleurs, le problème ne se pose pas puisque les gens ne mettent pas leur neige dans la rue », note M. Lavallée. Cette année, l'hiver particulièrement froid a probablement rendu la situation plus critique, la neige n'ayant pas le temps de fondre entre deux chutes.

« Mais nous n'avons pas voulu commencer à émettre des constats d'infraction: nous préférons l'information, dit le porte-parole. Les citoyens peuvent nous appeler à l'arrondissement, nous allons leur expliquer la situation. »



Noushig Eloyan



Martin Lemay



Photo ARMAND TROTTIER, La Presse ©

Pour le bien des poulets

Des manifestants, un « poulet » géant à leur tête, ont bravé le froid hier midi afin de dénoncer les mauvais traitements réservés aux animaux par les fournisseurs des restaurants PFK. Sur les affiches des membres du Réseau Action globale réunis à l'angle de la rue Sherbrooke et du boulevard Décarie, on pouvait lire: « La recette secrète du colonel: ébouillantage vivant, douloureux retrait du bec, poulets infirmes ». Cette manifestation, fait partie de la campagne internationale lancée le 7 janvier par l'organisation People for the Ethical Treatment of Animals.

Demain, de 8 h 30 à 19 h 30
donnez la vie!
Collecte de sang annuelle de TQS

TQS

Atrium
Le 1000
DE LA GAUCHETIERE

HÉMA-QUÉBEC

Offres d'emploi

319 BOUTIQUE, vêtements dames haut de gamme, vêtements assistant(e)-gérant(e) au centre-ville de Montréal...

322 HÔTELLERIE, RESTAURATION, ALIMENTATION BARMAN(AID), serveur, cours, aide au placement, 849-2828...

319 DÉSIR DE GAGNER plus d'argent? Vous êtes un professionnel, un technicien, un travail autonome, en télécommunications. Appelez au 514-964-9452...

319 HÔTEL LE CANTINE SUITES PRÉPOSÉ(E) À LA RÉCEPTION Envoyez votre CV par fax: (514) 844-0328...

319 REPRÉSENTANT(E) pour notre division d'entretien/entretien, avec beaucoup d'entretien et des clients...

319 VENDEUR(SE) recherche(e) avec expérience dans la vente d'équipement, photographique, Salaires et commissions. Caméras Simon Inc. 514-861-5401

321 CHAUFFEUR(S) temps plein, classe 3 ou 1, livraison locale. Poste de nuit, 4 jours/sem. Avantages sociaux. Fax CV: 514-381-3755

322 HÔTELLERIE, RESTAURATION, ALIMENTATION UNE(E) CHEF en cuisine française. Poste 30h/sem. sur la Rivière-de-la-Paix, 514-381-3755

325 TECHNIQUE, MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE AVONS BESOIN d'un(e) cuisinier(ère), ayant connaissance de la cuisine française, pour restaurant français bien en vue sur la Rivière-de-la-Paix...

325 TECHNIQUE, MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE RESTAURANT japonais au centre-ville est à la recherche d'une personne homme ou femme bilingue, connaissance en restauration, bonne présentation pour l'accueil et relations publiques.

325 TECHNIQUE, MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE RESTO Italien recherche serveur(euse), avec expérience. 514-932-9492

325 TECHNIQUE, MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE SERVEUR(EUSE) AVEC EXPÉRIENCE 3177 Masson, 514-721-5250

325 CHARGÉ(E) DE PROJET DE CONSTRUCTION Minimum 5 ans d'expérience requis pour la gérance d'un nouveau projet de construction résidentielle sur l'île de Montréal.

325 BUREAU DE DESIGN D'INTÉRIEUR recherche Assistant(e) de bureau pour travail fixe d'estimation, de devis, factures, suivi informatique, posséder une vaste expérience en sonorisation, en application 700 en installation permanente.

325 COIFFURE, ESTHÉTIQUE COIFFURE(EUSE/S). Auto, temps plein ou partiel, hôpital, centre ac, urgent, besoin. Compé samedi, 514-766-3653

328 LOGIK MANUFACTURIER IMPORTATION DE L'ÉQUIPEMENT TECHNICIENNE (FITTING)/ ASSISTANTE(E) DESIGNER

328 EMPLOIS DIVERS FABRICVILLE PLACE VERSAILLES Nous sommes à la recherche de candidat(e)s dynamiques, pour ces postes:

329 INDUSTRIEL MANUFACTURIER REBOURNEAU d'expérience demandeur(e). Salaire compétitif. 514 351-4542

331 ENTRETIEN SÉCURITÉ CONCERGIERE COUPLE avec expérience pour travail de conciergerie, dans édifices à logements situés à St-Laurent. 514-321-4704

334 SERVICES DOMESTIQUES MAISON DE SONDAGE Recherche de candidat(e)s dynamiques, pour ces postes:

334 EMPLOIS DIVERS ASSEMBLEUR(SE) Meubles en BCO. Expérience d'exercice, et chez clients à assembler, autres biens. Doit posséder OBLIGATION DREMENT min van ou équivalent. 514-722-6009

334 EMPLOIS DIVERS ATTENTION, fini le 9h à 17h, gagnez de 500\$ à 2500\$/mois pendant 20 semaines. Domaines: mieux-être. Tél. 514-866-9991

334 EMPLOIS DIVERS CURVES Conditionnement physique et perte de poids en 30 min. Postes à temps partiel et plein. Domaines: mieux-être. Tél. 514-368-3100

334 EMPLOIS DIVERS URGENT Cherche gouvernante, pour s'occuper des tâches reliées à la maison et pour s'occuper d'un petit garçon de 6 ans (aller-retour à l'école, devoirs, jeux). Candidat(e) doit être un professionnel, expérimenté, capable de travailler avec un enfant de 6 ans. Salaire initial de 7 \$ par semaine. Références exigées. Début immédiat. Travail est de 5 jours par semaine. Veuillez envoyer votre C.V. par fax au 514-597-3603.

334 EMPLOIS DIVERS TECHNICIENNE pour réparation de équipements électromécaniques, par fax au: 514-449-5245. email: eugene@soudouse.ca

343 EMPLOIS DEMANDES MENUSIER ingénieur, constructeur. Parlant anglais, espagnol, russe, français. 20 ans d'exp. à votre service. Daniel. 514-214-7587.

349 BÉNÉVOLAT SUICIDE ACTION MONTRÉAL La mission de Suicide Action Montréal, est de sensibiliser et prévenir le suicide. Appelez le 514-723-4000

350 COURS CURVES Conditionnement physique et perte de poids en 30 min. Postes à temps partiel et plein. Domaines: mieux-être. Tél. 514-368-3100

Services personnels

406 LIGNES DE RENCONTRES LAVALIFE La où les gens cliquent Appelez maintenant pour rencontrer des centaines de personnes dans la région de Montréal

406 ESCORTES, RENCONTRES, ETC. ABC Douceur Inc. Fille de tête, courtoise, v. 514-214-2855

406 ESCORTES, RENCONTRES, ETC. AMANTE SANS ATTACHE Privé. (514) 528-5889

406 ESCORTES, RENCONTRES, ETC. LIBERTINE et coquine, jolie française, privé. 514-825-3537

406 ESCORTES, RENCONTRES, ETC. TATIANA belle transsexuelle, courtoise, v. 514-825-3537

406 ESCORTES, RENCONTRES, ETC. BELLES étudiantes 18-23 ans se déplacent. 514-979-8671

406 ESCORTES, RENCONTRES, ETC. AGENCY Les Divas, 24 h, 7/7 514-893-3692, 450-646-2226

406 ESCORTES, RENCONTRES, ETC. JACKIE reçoit. Très belle blonde 30 ans, 514-240-0973

406 ESCORTES, RENCONTRES, ETC. WWOI l'indienne blonde vous courtoise, v. 514-647-5298

406 ESCORTES, RENCONTRES, ETC. BELLES femmes noires, forte poitrine, reçoit. 514-329-8664

406 ESCORTES, RENCONTRES, ETC. LOLA TRANSEXUELLE Ouverte à tout. 514-521-3028

406 ESCORTES, RENCONTRES, ETC. FEMME de rêve, très sexy belle assurée, 514-527-0568

445 STUDIOS DE MASSAGE A U L X U E U X S P A 3 salons 6 spa 24 files, donjon, dominon, gros tubes, internet 165 Sherbrooke 514-423-4774

445 STUDIOS DE MASSAGE AUTHENTIQUE MASSAGE THAI 1500 \$/semaine. (514) 526-2942

445 STUDIOS DE MASSAGE BELLE européenne, Thai, serv. à priv. 514-528-0-9 8 www.salonmarlene.com

445 STUDIOS DE MASSAGE RECHERCHE Dame avec grand diplôme, 519-326-4068

445 STUDIOS DE MASSAGE JOLIE noire, taille forte pour masser tendrement, 40 ans +. 514-955-1496

445 STUDIOS DE MASSAGE ABANDON GRR... (514) 270-9434

445 STUDIOS DE MASSAGE DELICATE et sensuelle, massage thai, privé. 514 939-1125

445 STUDIOS DE MASSAGE DOUCEUR de l'Asie, massage à l'aprilant massage. Privé. Tél.: (514) 284-4476

445 STUDIOS DE MASSAGE SANDY, exc. massage de détente en douceur 514-292-9993

445 STUDIOS DE MASSAGE CLARA noire, sensuelle, en privé, 8 à 22h, 514-307-3500

445 STUDIOS DE MASSAGE ATTRAINTE et jolie blonde. Privé. (450) 465-4411

445 STUDIOS DE MASSAGE CARO te reçoit en privé, massage sensuel, 514-725-6067

445 STUDIOS DE MASSAGE ABRIL, massage thai. Reçoit en privé. 514-825-0921

445 STUDIOS DE MASSAGE WOMI, massage thai. Reçoit en privé. 514-825-0921

445 STUDIOS DE MASSAGE ALTIMA 2001, 34 000 km 450-445-9811 514-821-8493

445 STUDIOS DE MASSAGE BROSSARD NISSAN Audi, Porsche, Volvo, spécialiste. Achat/vente autos et pièces. Kraft Auto 514-944-9292

445 STUDIOS DE MASSAGE AUDI 99, A-6, 5000 km, 1995 \$, 514-286-3100 poste 2209

445 STUDIOS DE MASSAGE BUICK CENTURY 2002, 4 portes, 1700 km, 1995 \$, 514-286-3100 poste 2209

445 STUDIOS DE MASSAGE CADILLAC Catera 2000, cuir, mag, bois, 140 444-1004

Véhicules automobiles

POURQUOI LOUER? ACHETEZ MAZDA PROTÉGÉ SE 2002 14 995 \$/mois + taxes + assurance

BMW 535i 96, impeccable, 72005, nég. 514-942-4484

BMW A LIQUIDER 95 318i man noir cuir 95 \$/mois, 12 995 \$ C.T. Auto, 450-433-8180

BMW A VOIR FINANCEMENT 99 et 98 528i, gar. par BMW 95 318i tout équipée, cuir, 14 500 \$, 514-942-4484

BMW 535i 96, impeccable, 72005, nég. 514-942-4484

BMW A LIQUIDER 95 318i man noir cuir 95 \$/mois, 12 995 \$ C.T. Auto, 450-433-8180

BMW A VOIR FINANCEMENT 99 et 98 528i, gar. par BMW 95 318i tout équipée, cuir, 14 500 \$, 514-942-4484

BMW 535i 96, impeccable, 72005, nég. 514-942-4484

BMW A LIQUIDER 95 318i man noir cuir 95 \$/mois, 12 995 \$ C.T. Auto, 450-433-8180

BMW A VOIR FINANCEMENT 99 et 98 528i, gar. par BMW 95 318i tout équipée, cuir, 14 500 \$, 514-942-4484

BMW 535i 96, impeccable, 72005, nég. 514-942-4484

BMW A LIQUIDER 95 318i man noir cuir 95 \$/mois, 12 995 \$ C.T. Auto, 450-433-8180

BMW A VOIR FINANCEMENT 99 et 98 528i, gar. par BMW 95 318i tout équipée, cuir, 14 500 \$, 514-942-4484

BMW 535i 96, impeccable, 72005, nég. 514-942-4484

BMW A LIQUIDER 95 318i man noir cuir 95 \$/mois, 12 995 \$ C.T. Auto, 450-433-8180

BMW A VOIR FINANCEMENT 99 et 98 528i, gar. par BMW 95 318i tout équipée, cuir, 14 500 \$, 514-942-4484

BMW 535i 96, impeccable, 72005, nég. 514-942-4484

BMW A LIQUIDER 95 318i man noir cuir 95 \$/mois, 12 995 \$ C.T. Auto, 450-433-8180

BMW A VOIR FINANCEMENT 99 et 98 528i, gar. par BMW 95 318i tout équipée, cuir, 14 500 \$, 514-942-4484

BMW 535i 96, impeccable, 72005, nég. 514-942-4484

BMW A LIQUIDER 95 318i man noir cuir 95 \$/mois, 12 995 \$ C.T. Auto, 450-433-8180

BMW A VOIR FINANCEMENT 99 et 98 528i, gar. par BMW 95 318i tout équipée, cuir, 14 500 \$, 514-942-4484

BMW 535i 96, impeccable, 72005, nég. 514-942-4484

BMW A LIQUIDER 95 318i man noir cuir 95 \$/mois, 12 995 \$ C.T. Auto, 450-433-8180

BMW A VOIR FINANCEMENT 99 et 98 528i, gar. par BMW 95 318i tout équipée, cuir, 14 500 \$, 514-942-4484

BMW 535i 96, impeccable, 72005, nég. 514-942-4484

BMW A LIQUIDER 95 318i man noir cuir 95 \$/mois, 12 995 \$ C.T. Auto, 450-433-8180

BMW A VOIR FINANCEMENT 99 et 98 528i, gar. par BMW 95 318i tout équipée, cuir, 14 500 \$, 514-942-4484

BMW 535i 96, impeccable, 72005, nég. 514-942-4484

BMW A LIQUIDER 95 318i man noir cuir 95 \$/mois, 12 995 \$ C.T. Auto, 450-433-8180

BMW A VOIR FINANCEMENT 99 et 98 528i, gar. par BMW 95 318i tout équipée, cuir, 14 500 \$, 514-942-4484

Automobiles

HYUNDAI Accent 2000, 5 vit., servos, 7000 km, 8999 \$ S.D. Autos 514-952-9908

HYUNDAI Accent 2000, 5 vit., loc. par complète, pneus d'hiver, 2405\$/mois, 514-952-9908

HYUNDAI Elandra 2001, man., CD, 4 portes, 36000 km, très propre, 12 500\$, 450-472-4629

HYUNDAI Sonata GL 99, 4 cyl., aut., tout équipée, 76 000 km, 13 800 \$ nég., 450-581-9050

INFINITI 30, 2000 km, V6, aut., cuir, 30 000 km, 22 800 \$, S.D. Autos 514-952-9908

INTREPID 99, équipée, tout équipée, comme neuve, air, 9995\$, cr. 514-237-5885.

JAGUAR 2002 Type X 2.5, gris métallique, 5 vit. 17 000 km, 514-908-4290

JAGUAR Type S 2001, argent, cuir, noir, 26 000 km, reprise de bail 20 mois 1128 \$/mois tx. incl. Steve 514-789-0798

JETTA 2001, entièrement équipée, à vendre ou sous-locuer, cause départ. 514-384-1183

KIA Rio RXV 2002, familiale, 5 vit., 11 000 kms, 16 900 \$ S.D. Autos - 514-952-9908

LE MEILLEUR PRIX À MONTRÉAL P2691, 323i, 32 900 \$ P2686, 323i, 32 600 \$ P2672, 323iA, 32 500 \$ P2639, 323i, 32 800 \$ P2687, 528iA, 32 900 \$ 21033A, 540iA, 34 000 \$

BMW D'OCCASIONS TRACTION INTÉGRALE À PRIX ILLÉGAL Financement et location à partir de 3.9%

01, X5 4.4i, argent, gr. sport (2) 01, X5 4.4i, noir, gr. sport 01, X5 4.4i, argent, gr. sport 01, X5 4.4i, argent, aut.

Plus de 35 véhicules en inv! Visitez notre site WEB 92.73.000 photos aut. 6596

A votre service depuis 30 ans! BMW LAVAL 2450 BI, Chomeyde (450) 682-1212 (514) 990-2269 bmwlaival.com

BMW 535i 96, impeccable, 72005, nég. 514-942-4484

BMW A LIQUIDER 95 318i man noir cuir 95 \$/mois, 12 995 \$ C.T. Auto, 450-433-8180

BMW A VOIR FINANCEMENT 99 et 98 528i, gar. par BMW 95 318i tout équipée, cuir, 14 500 \$, 514-942-4484

BMW 535i 96, impeccable, 72005, nég. 514-942-4484

BMW A LIQUIDER 95 318i man noir cuir 95 \$/mois, 12 995 \$ C.T. Auto, 450-433-8180

BMW A VOIR FINANCEMENT 99 et 98 528i, gar. par BMW 95 318i tout équipée, cuir, 14 500 \$, 514-942-4484

BMW 535i 96, impeccable, 72005, nég. 514-942-4484

BMW A LIQUIDER 95 318i man noir cuir 95 \$/mois, 12 995 \$ C.T. Auto, 450-433-8180

BMW A VOIR FINANCEMENT 99 et 98 528i, gar. par BMW 95 318i tout équipée, cuir, 14 500 \$, 514-942-4484

BMW 535i 96, impeccable, 72005, nég. 514-942-4484

BMW A LIQUIDER 95 318i man noir cuir 95 \$/mois, 12 995 \$ C.T. Auto, 450-433-8180

BMW A VOIR FINANCEMENT 99 et 98 528i, gar. par BMW 95 318i tout équipée, cuir, 14 500 \$, 514-942-4484

BMW 535i 96, impeccable, 72005, nég. 514-942-4484

BMW A LIQUIDER 95 318i man noir cuir 95 \$/mois, 12 995 \$ C.T. Auto, 450-433-8180

BMW A VOIR FINANCEMENT 99 et 98 528i, gar. par BMW 95 318i tout équipée, cuir, 14 500 \$, 514-942-4484

BMW 535i 96, impeccable, 72005, nég. 514-942-4484

Petites annonces

www.capsresse.ca 500 PETITES ANNONCES

TOYOTA Corolla (2) 03, aut., 8000 km, bal. gar., 17 985 \$, Chambly Toyota 95-468-4334

TOYOTA Corolla 96, 4 ptes, 5 vit., 75 000 km, très propre, 6850 \$, 514-833-7828

TOYOTA Corolla 99-2000 (choix de 10), 5 vit., ac, gar. (rabs 1000 \$ 2000), Gilles Houle Toyota 514-640-5010

TOYOTA Corolla CE 2001, noire, aut., 84 000 km, 12 900\$, 450-649-3366

TOYOTA Corolla 97, 5 vit., ac, 90 000 km, cuir, 110 000 km, impeccable, 7250\$, cr. 514-917-7710

TOYOTA Corolla 2003 Sport, aut., équipé, 29 000 km. BROSSARD TOYOTA 450-445-0577 514-821-8504

TOYOTA Echo 2000-01-02, (choix de 10), ac, 2 ptes, rabais 1000 \$ 2000, Gilles Houle Toyota 514-640-5010

TOYOTA Echo 2000, 4 ptes, man, 39 800 km, 9955 \$, 514-937-5640

TOYOTA Echo 2001, 2 portes, aut., 46 000 km, noir, gar. nov 6 BROSSARD TOYOTA 450-445-0577 514-821-8504

TOYOTA Matrix XR 2000, tout équipé, 2 en stock BROSSARD TOYOTA 450-445-0577 514-821-8504

TOYOTA Paséo 98, aut., air, noir, bal. garantie, 79 000 km. BROSSARD TOYOTA 450-445-0577 514-821-8504

TOYOTA Solara Camry XLE 2001, 2 ptes, cuir, CD, cassette, mag. tot, élect., gr. élect., 49 500 km, gar. oct. 2006, bijou, special 22 950 \$, 514-931-6165

TOYOTA Solara SLE 2001, aut., 38 000 km, cuir, mag. CD, cassette, 9955 \$, 514-937-5640

TOYOTA Tercel '99, 4 ptes, aut., CD, 71 000 km, bal. gar. 8700 \$. LDB: 514-998-0035

TOYOTA Tercel 93-95, 2 ptes, 4 ptes, aut., gar. spéciale, 59 800 km, Houle Toyota 514-640-5010

TOYOTA Tercel 98, 4 ptes, man, 39 800 km, 9955 \$, 514-937-5640

TOYOTA Tercel 99, 4 ptes, man, 39 800 km, 9955 \$, 514-937-5640

TOYOTA Tercel 99, 4 ptes, man, 39 800 km, 9955 \$, 514-937-5640

TOYOTA Tercel 99, 4 ptes, man, 39 800 km, 9955 \$, 514-937-5640

TOYOTA Tercel 99, 4 ptes, man, 39 800 km, 9955 \$, 514-937-5640

TOYOTA Tercel 99, 4 ptes, man, 39 800 km, 9955 \$, 514-937-5640

TOYOTA Tercel 99, 4 ptes, man, 39 800 km, 9955 \$, 514-937-5640

TOYOTA Tercel 99, 4 ptes, man, 39 800 km, 9955 \$, 514-937-5640

TOYOTA Tercel 99, 4 ptes, man, 39 800 km, 9955 \$, 514-937-5640

TOYOTA Tercel 99, 4 ptes, man, 39 800 km, 9955 \$, 514-937-5640

TOYOTA Tercel 99, 4 ptes, man, 39 800 km, 9955 \$, 514-937-5640

Véhicules automobiles

550 AUTOMOBILES

VOLVO AUTOTECH
Ouvert 6 jours
Lun., mar. jusqu'à 21 h le samedi de 10h à 14h
Autos vérifiées et garanties
Financement 6.9%

47 VOLVO EN INVENTAIRE

02 S60T full, 30 000 km
01 V70 man., bleue, 34 000 km
01 V70 XC, bleue, full, 32 500 \$
01 S40 (2), toit, cuir, 29 000 km
01 S670T (2), cuir, track, mag
00 V70 R, AWD, 28 900 \$
00 S70 SE man., 50 000 km
99 S80 T6 (4), noir, beige, full
99 V70 SC, cuir, 868 000 km
99 V70 GLT, vert, 99 000 km
99-98 V70XC / V70 R, awd
99-98 S70 T5 Se, (6), man., aut.
99-98 S70 GLT (5)
94 S80 T6 fam, vert, 110 000km
93 840T fam., cuir, mag, 7900\$
95-93 S60 (5), man., aut.

PIÈCES - SERVICE 36 \$ / H
SPECIALITÉ VOLVO
SAAB - MERCEDES - BMW
cell 450-460-3411
www.autotechvolvo.com

550 AUTOMOBILES

VOLVO DE QUALITÉ
très bien entretenues,
GARANTIES

00 S80 57 000km 28 500\$
99 S70 89 000km 19 900\$
99 S70 GLT 33 000km
99 S70 GLT 52 000km bleue
99 S70 T5 superbe 18 900\$
99 V70 XC awd 7 pass. silver
80 000km comme neuf 25 900\$
Garage Blainville
450-434-1169
Service après vente
www.servicvolvo.com

CECI

875-9911

550 AUTOMOBILES

VOLVO
POINTE - CLAIRE
(514) 630-3666

Financement à partir de 2.9%

02, S60 GAR. 160 000 km
02 S40 (3) GAR. 160 000 km
01 V70XC GAR. 160 000 km
01 C70 GAR. 160 000 km
01 S80 T6 GAR. 160 000 km
01 S60 GARANTIE 160 000 km
01 V70 (2) GAR. 160 000km
00 V70XC GAR. 160 000 km
00 S70 (3) GAR. 160 000 km
99 V70 GARANTIE 160 000 km

VOLVO
D'OCCASION
CERTIFIÉE

www.volvopointeclair.com

550 AUTOMOBILES

VOLVO
(450) 667-4960

Financement à partir de 2.9%
PROMOTION GARANTIE
JUSQU'À 160 000KM

02, V40, cuir, 22 000km
02, S60, aut., toit, cuir
02, V70, Cross Country
01, S40 cuir, toit 38 000km
01, S60, aut., 44 000km
00, V70, Cross Country
00, S80, 2, 9, 28 995 \$
98, V70 XC, 19 995 \$

VOLVO
D'OCCASION
CERTIFIÉE

www.volvoval.com

550 AUTOMOBILES

VOLVO
D'OCCASION
CERTIFIÉE

02, S80, 2, 9 arg., (2)
02, S60, grande variété
02, V70 ASR bleu 31 100km
02, V40 ASR noir 29 900 \$
02, S40, choix de 5
01, S60Z-4T noir 35 000km
01, S40, très bas km (3)
00, V70-XC bleu 48 100km
00, S70 SE bleu 40 265km
99, S70 aut., cuir mag 23 900 \$
99, V70-AWD, 23 500 \$
99, V70 aut., cuir mag 23 900 \$
99, S70 GLT, bleu 24 900 \$
99, S70 GLT Vert 24 900 \$
99, S70 T5SE man. 57 500km
99, S70-AWD argent 29 900 \$
99, C70 aut., argent équipée
98, V70-T5, aut., 22 900 \$

Spécial: financement à partir de 2.9% sur modèles Certifiés 99 à 03 et gar. Jusqu'à 160 000km Détails sur place

UPTOWN VOLVO
(514) 757-4321
www.uptownvolvo.com

560 SERVICES DIVERS

DIFFÉRENTIEL BARRE,
transmission man., Joron Auto
2144 Papineau, 514-522-7775

600 Loisirs et véhicules récréatifs

655 MOTOCYCLETTES

HARLEY Davidson FLH 1975
1200 cc., 9500 \$, Diane
819 770-4370, 613 271-1621

658 BATEAU, SPORTS NAUTIQUES

BOMBARDIER Grand Touring
2001, 600 cc., 2900 km., toile incl. 6500 \$., 450-789-2528

667 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

À LOUER motorisé classe A, avec extension, pour infos demandez Michel 450-965-3269.

FIFTHWHEEL 29 pi Golden Falcon 2000, Chev, 3500 \$94, turbo diesel, 514-642-3856.

ROADTRIP 1999, 200 Versatile, turbo diesel, 20 m au gal., bijou, 65 000 \$., 514-648-1751

600 Loisirs et véhicules récréatifs

655 MOTOCYCLETTES

HARLEY Davidson FLH 1975
1200 cc., 9500 \$, Diane
819 770-4370, 613 271-1621

658 BATEAU, SPORTS NAUTIQUES

BOMBARDIER Grand Touring
2001, 600 cc., 2900 km., toile incl. 6500 \$., 450-789-2528

667 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

À LOUER motorisé classe A, avec extension, pour infos demandez Michel 450-965-3269.

FIFTHWHEEL 29 pi Golden Falcon 2000, Chev, 3500 \$94, turbo diesel, 514-642-3856.

ROADTRIP 1999, 200 Versatile, turbo diesel, 20 m au gal., bijou, 65 000 \$., 514-648-1751

SUITE

des petites annonces pour les rubriques «PROPOSITIONS D'AFFAIRES» et «AVIS» en page

D2

Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire

Téléphonez et donnez généreusement

1 800 567-ACDM



ANIMAUX

4 jours consécutifs

pour seulement **32,04 \$*** pour 3 lignes

2,67 \$* par ligne additionnelle par jour *taxes en sus

LES PETITES ANNONCES

La Presse
cyberpresse.ca

987-VENDU
sans frais 1 866 987-VENDU (8363)

Pour cette offre spéciale, aucun changement ne peut être apporté au texte original en cours de publication. On peut annuler après la première parution, cependant la facturation s'établira obligatoirement pour le nombre de jours de parution demandé lors de la réservation. Payables avant publication.

3112100A

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

RÉPONSES

- 1) Talon droit de la femme.
- 2) Bas du col de la veste plus long.
- 3) Plume du chapeau plus courte.
- 4) Une roue du landau non indiquée.
- 5) Guidon du landau plus long.
- 6) Cage incomplète derrière l'oiseau du haut.
- 7) Fond de la corbeille à papiers.
- 8) Pied du deuxième arbre de gauche moins gros.

LEPESQ, JRR

Le bon plan de jeu

ANDRÉ TRUDELLE LE BRIDGE

atrudell@lapresse.ca

Tout bon manieur de cartes connaît le succès à la table de bridge. Dans un contrat de 4 Co, comment faites-vous pour encaisser dix levées, après l'entame du 10 de K ? Plusieurs déclarants ont chuté, cédant un Tr, deux K et un Pi. Pouvez-vous faire mieux ?

Donneur: Ouest

Vulnérabilité: Nord-Sud

NORD			
♠ R 7 5			
♥ V 9 2			
♦ V 9 7 3 2			
♣ D 5			
OUEST		EST	
♠ A V 10 6 2	♥ 8 4 3		
♦ 6 4	♦ 8 7 3		
♥ 10	♦ R D 8		
♣ R 8 6 3 2	♣ V 10 9 4		
SUD			
♠ D 9			
♥ A R D 10 5			
♦ A 6 5 4			
♣ A 7			

Les enchères:

QUEST	NORD	EST	SUD
1 Pi	2 Co	3 Co	4 Co
1 Pi	2 Co	3 Co	4 Co
1 Pi	2 Co	3 Co	4 Co

Entame: 10 de K

Infographie La Presse

Si vous couvrez le 10 de K du Valet, au mort, vous perdrez deux K, un Tr et un Pi. Celui qui a réussi son contrat a laissé la main au 10 de K. Retour atout. Trois fois atout, As de K et K. Retour Tr. L'As gagne. Petit K vers le mort. Sur le cinquième K, la main fermée dispose d'un petit Tr. Le déclarant concède ensuite un Pi. Il n'a perdu qu'un Pi et deux K pour la réussite de son contrat. Est-ce le plan de jeu que vous avez appliqué ?

Décès, prières, remerciements

INDEX DES DÉCÈS

ARCHAMBAULT, Louis
Montréal
AUBÉ-LABELLE, Yvonne

BERTHIAUME, Col. Jean-André
St-Hyacinthe
BLACKBURN, Robert A.
Québec
BOULERICE (Coutu), Georgette
Dorval
BOYER (Létourneau) Magdeleine
Ottawa
CARRÈRE, Donald
Montréal
CASABON, Germaine
Montréal
DUGAS, Alfred
Laval
FAUBERT, Jean-Paul

FAUCHER, Emma

FAVERO (Gerlin), Aldina
Montréal
GAGNON, Pierrette
La Prairie
GAUCHER, Monique
Montréal
GRAVELLE, M. Guy
Hull
HOWARD-INGALLS, Eric Vincent

JAMES, Lucienne
Montréal
JOURNET, Dr Guy
Ste-Agathe
LACHAPÈLLE, Claire
Montréal
LANDEL (Provost), Monique
Montréal
LAMARRE, Jules
St-Lambert
LANCOT (Surprenant), Germaine

La Prairie
LARIVÈRE, Georges
Longueuil
LECLERC, Claude
Terrebonne
Le Fèvre, Lucille (née Auclair)
Toronto
MILLETTE, Jean-Paul, f.c.
St-Sulpice
MOREAU, Paul
Montréal
MORIN GENEST, Lucie
Ste-Dorothée
PAQUETTE, Lise
Montréal
SABOURIN (née l'Heureux), Fernande
Ile des Soeurs
TARDIF, Ange-Aimée
Longueuil
VÉZINA-DELORME, Fernande
St-Jacques de Montcalm

BLACKBURN, Robert A.
À l'hôpital Laval de Québec, le 19 janvier 2003, à l'âge de 79 ans et 6 mois, est décédé monsieur Robert A. Blackburn, époux de madame Hélène Vinet, demeurant à St-Alphonse Rodrigue. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, son fils Michel, sa conjointe Francine, sa petite-fille Marie-Étienne et sa mère Judith, sa soeur Marguerite ainsi que de nombreux parents et amis. Dans le respect de ses dernières volontés, aucun service religieux n'a eu lieu. Cependant une messe commémorative sera célébrée ultérieurement à l'église de St-Alphonse Rodrigue.

Pour renseignements: (418) 651-0737



BOULERICE, Georgette, née Coutu
1915 - 2003

Georgette Boulerice aimait passionnément la vie. Le 26 janvier 2003, son vieux coeur si fatigué lui a fait faux bond. C'est avec tristesse qu'elle a quitté ceux et celles qu'elle adorait et qui le lui rendaient bien: ses quatre enfants Laurent (Barbara Lerette), Gisèle (Joe Ujhelyi), Claire (Stan Kwicien) et Diane (François Robitaille), ses sept petits-enfants: Daniel, Jennifer, Maria, Stephen, Stéphanie, Andrée et Marlène, ses sept arrière-petits-enfants: Elizabeth, Kathleen, Mahée, David, Alexis, Marianne et Geneviève ainsi que de nombreux parents et amis. Mais c'est avec soulagement qu'elle est allée rejoindre ceux et celles qui l'ont précédée dans la mort et qu'elle chérissait tout autant: son amour de mari: Omer, ses soeurs Marguerite et Rose-Anna, son frère Fernand, ses parents Philibert et Rose-Délima (Lasalle), ses belles-soeurs, beau-frère, tantes, oncles et amies. Pendant près de 88 ans, Georgette aura touché tant de coeurs, consolé tant de chagrins, donné tant d'elle même qu'elle aura par son immense courage et sa générosité, contribué à rendre ce monde un peu meilleur.

La famille accueillera parents et amis à la **Résidence funéraire J.J. Cardinal**
560, Pr. Lakeshore, Dorval
Tél.: (514) 631-1511

Les funérailles auront lieu en l'église Ste-Jeanne de Chantal, 1 de l'Église, Pointe-Claire, le vendredi 31 janvier à 10 h 30, et de là au cimetière St-Bernard de Lacolle. En faisant un don à la Fondation des maladies du coeur du Québec, les personnes qui le souhaitent peuvent contribuer à lutter contre ce fléau. Visites: jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 21 h, vendredi des 9 h.

DÉCÈS

ARCHAMBAULT, Louis O.C., B.A., A.R.A.C.
1915 - 2003

À Montréal, le 27 janvier 2003, à l'âge de 87 ans, est décédé Louis Archambault, céramiste et sculpteur, époux de feu Mariette Provost. Prédécedé par son fils Éloi (Lise Caron), ses frères Paul et Jean et ses soeurs Annette, Marie et Thérèse. Il laisse dans le deuil ses enfants Aubert (Ghislaïna Vega) et Patrice (Françoise Filion), sept petits-enfants et cinq arrière-petits-enfants, sa soeur Monique, neveux, nièces ainsi que de nombreux amis. La famille accueillera parents et amis au

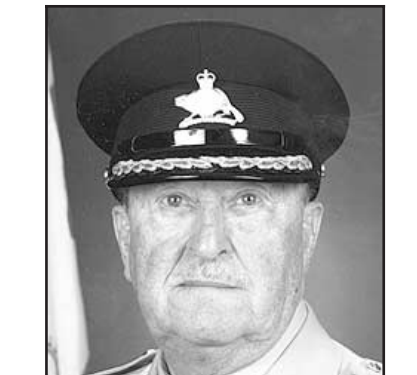
Complexe funéraire Urgel Bourgje
1255, avenue Beaumont
Ville Mont-Royal
(514) 735-2025
www.urgelbourgje.com

Une courte célébration commémorative aura lieu le vendredi 31 janvier, à 15 h, au complexe. En témoignage de sympathie, ne pas envoyer de fleurs, mais plutôt un don à la Société Alzheimer seraient appréciés. Heures de visite: mercredi de 19 à 21 h, jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 21 h.

AUBÉ-LABELLE, Yvonne
1915 - 2003

À l'hôpital Cité de la Santé, le 25 janvier 2003, à l'âge de 87 ans et 5 mois, est décédée Yvonne Aubé, épouse de feu Roger Labelle. L'avait précédée, son fils Jean. Elle laisse dans le deuil ses enfants Lise (André Pelletier), Jacques (Gisèle Léveillé), Paul, Pierre, Ginette (Don Smith), Michel (Jacqueline Bastien) et André, plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux et nièces. Tous se souviendront de son courage et de sa détermination. Les funérailles auront lieu le samedi 1er février 2003 à 14 h, en l'église Saint-Maurice de Duvernay, 1961 rue Ivry à Laval. Crémation au

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval
La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13 h. Au lieu de fleurs, des dons à La Maison du Père ou à la Fondation de la Cité de la Santé seraient appréciés. La famille remercie le personnel du 5e ouest-nord de la Cité de la Santé pour son empathie et sa compassion.



BERTHIAUME, Colonel Jean-André
1915 - 2003

Au Centre hospitalier Honoré-Mercier de St-Hyacinthe, le 26 janvier 2003, à l'âge de 87 ans, est décédé M. le Colonel Jean-André Berthiaume, époux de Denise Lapiere et demeurant à St-Hyacinthe. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, André (Lise Paul) de St-Jean, Guy (Louise Desrosiers) de Rougemont, Danielle de St-Hyacinthe, Luc (Madeleine Boucher) de Québec, Pierre (Johanne Héroux) de La Prairie, sept petits-enfants et deux arrière-petites-filles. Aussi ses frères et soeurs, Pauline Berthiaume (feu Louis-H. Charbonneau) de St-Hyacinthe, Jacques Berthiaume (Thérèse Pellerin) de Drummondville et Pauline Pelletier (Jean-Guy Ménard) de Drummondville. Ses beaux-frères et belles-soeurs, Mme Cécile Lapiere (feu Yvon Charbonneau) et Mme Louise Lapiere (Jean-Paul Gladu) toutes deux de St-Hyacinthe, M. Gérard Lapiere (Solange St-Jacques) de Magog, Mme Jeannine Lapiere (feu Jean-Guy Dubé) d'Ontario. Il sera exposé le vendredi 31 janvier de 14 à 17 h et de 19 à 22 h à la

résidence funéraire Mongeau
Réseau dignité
1115 Giroard Ouest, St-Hyacinthe
Télécopieur: 450-774-9040
res.funeraire.mongeau@qc.airsa.com

Les funérailles auront lieu le samedi 1er février, à 11 h, en la Cathédrale de St-Hyacinthe suivies de l'inhumation. Samedi ouverture du salon à 9 h 30. Des dons à la Fondation du centre hospitalier Honoré-Mercier seraient appréciés.

BOYER (LÉTOURNEAU) Magdeleine
À Ottawa (Résidence Saint-Louis, banlieue Orléans), le 26 janvier, à l'âge de 95 ans, est décédée Magdeleine Létourneau, épouse de feu Marc Boyer, ing. (1905-1962). Son fils Jean (1930-1996) et petit-fils Christian l'ayant précédée, elle laisse dans le deuil ses cinq autres enfants, Louise (Roger Hamel), Luc (Charlote Lord), Gérard, Rachel (William Boone), et Denis (Hélène Gohier), ses 17 petits-enfants Marc B., Christine B., François B. (Monia), Joanne Hamel (Dougie Ross), Richard H. (Cherie), Hélène H. (John Archer), Diane B. (Yvon Bussière), Lucie B. (Jocelyn Groulx), Yves B. (Lynn), Charles B. (Lucie), Julie B. (Luc Leclerc), Eric Choquette, Alain C., Luc C., Sylvie C. (Michael Hiscoccs), Stéphane B., Vincent B., ainsi que 25 arrière-petits-enfants et de nombreux neveux, nièces, amis et connaissances. La famille remercie le personnel de la Résidence et les Soeurs de la Charité d'Ottawa qui l'ont bien entourée pour ses dernières neuf années. Originaires de Montréal, la défunte était la dernière survivante de la famille du juge Séverin Létourneau et d'Antoine Lancelot. Selon ses volontés, il n'y aura pas d'exposition en salon. Ses cendres seront portées en terre au cimetière Notre-Dame-des-Neiges, de Montréal, à une date ultérieure. Des messes commémoratives, auxquelles parents et amis sont conviés sans autres invitations, seront dites aux églises Sacré-Coeur, Ottawa, et Saint-Léon-de-Westmount, Montréal. Au lieu de fleurs, des messes ou des dons à l'organisme de votre choix seraient certainement le souhait de notre chère mère. La direction des funérailles a été confiée à la chapelle memorial de Hulse, Playfair et McGarry 584, rue Somerset Ottawa, 613 233-4773.

CARRÈRE, Donald née Lafontaine
1912 - 2003

À Montréal, le 26 janvier 2003, à l'âge de 90 ans, est décédée Donald Lafontaine, épouse de feu Ernest Carrère. Elle laisse dans le deuil sa fille Marie-France, sa belle-soeur Jeanne Carrère, son beau-frère Paul Maher (feu Louise Lafontaine), neveux et nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgje
1415, rue Fleury Est, Montréal
www.urgelbourgje.com

Les funérailles auront lieu le jeudi 30 janvier, à 10 heures, en l'église Saint-Paul-de-la-Croix et de là au cimetière Ste-Thérèse. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Des dons à l'hôpital du Sacré-Coeur seraient appréciés. Heures de visite: mercredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et jeudi à partir de 8 h 30.

CASABON, Germaine
1913 - 2003

À Montréal, le 21 janvier 2003, à l'âge de 89 ans, est décédée Mme Germaine Casaubon, fille d'Alma Dubord et de Joseph Casaubon. Elle laisse dans le deuil sa soeur Thérèse Casaubon-Dussault, ses neveux et nièces, cousins et cousines ainsi que des amis. Elle sera exposée le vendredi 31 janvier de 18 h à 22 h et le samedi 1er février des 9 h, au

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
12415, Sherbrooke Est, Montréal
(514) 270-3112

Les funérailles auront lieu le samedi 1er février à 11 h, en l'église St-Octave, à l'angle des rues Broadway et Notre-Dame, Montréal.



VOTRE HOROSCOPE

VERSEAU DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Une conversation pourrait vous éclairer sur une situation confuse. Au travail, vous agirez concrètement plutôt que de vous questionner. Côté coeur, vous serez en pleine forme. On vous remarquera. Vous pourrez agir. Vie amicale chaleureuse.

POISSONS DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS

Vous prendrez la vie en douceur, voyant le bon côté des choses. Bonne journée pour les rencontres amoureuses. Bon moment pour amorcer une activité qui vous intéressera beaucoup. Côté coeur, conserver une certaine logique ne nuit pas. Évaluez la situation.

BÉLIER DU 21 MARS AU 20 AVRIL

Vous aurez la possibilité d'entreprendre un projet qui vous tient plus à coeur que vous ne le croyez parfois. Dans vos relations avec les autres, optez pour le dialogue, ce sera préférable. Imagination vive. Plaisir de vivre.

TAUREAU DU 21 AVRIL AU 20 MAI

Bonne journée pour effectuer des transactions financières. Par ailleurs, vous n'aurez aucune difficulté à exprimer clairement votre opinion. Vous serez en pleine forme. Vous aurez une approche délicate dans une affaire complexe. Succès.

GÉMEAUX DU 21 MAI AU 21 JUIN

Vous aurez le coeur tendre dans les prochains jours et vous pourriez vivre de bons moments. Sociable, la compagnie des autres vous sera précieuse. Au travail, une entente pourrait se conclure. Au jeu, la chance sera de votre côté dans les prochains jours.

CANCER DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

Effectuez les tâches quotidiennes et gardez les idées grandioses pour un autre jour, si c'est possible ! Avec une personne qui éprouve des difficultés, soyez compréhensif et attentif. Côté coeur, votre stabilité rassurera.

LION DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT

Bien qu'attentif à établir un équilibre dans vos relations familiales, amicales et amoureuses, vous voudrez que l'on tienne compte de vos aspirations. Une incursion dans votre passé pourrait vous renseigner. Souvenirs.

VIERGE DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE

C'est auprès de vos proches que vous trouverez le plus de réconfort. Donnez des nouvelles à une personne qui vous est chère. Pour ce qui est de vos activités, vous atteindrez votre but en étant souple et en acceptant le rythme des autres. Faites-vous louvoyant, un jour ou deux.

BALANCE DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Si vos occupations demandent le sens de la parole, vous aurez de la facilité aujourd'hui. Vous verrez mieux ce que vous tenez vraiment à accomplir. Côté coeur, la vie vous semblera plus simple. Rien de compliqué à l'horizon. Joie de vivre.

SCORPION DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

C'est du côté de vos ambitions que les événements se produiront. Des idées nouvelles et intéressantes vont viendront en tête. Innovez, vous en aurez la capacité. Vous progresserez d'un bon pas dans votre secteur d'activité. Côté coeur: tendresse et confiance seront au rendez-vous.

SAGITTAIRE DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Vos rapports avec les autres seront agréables. Dans vos activités, vous obtiendrez bientôt ce que vous souhaitez. Côté coeur, ce sera une journée plaisante: vous plairez. Rapprochement.

CAPRICORNE DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Dans vos occupations, vous aborderez tout avec dynamisme, c'est le moment de faire valoir vos idées. Vous serez en mesure d'exprimer ce que vous souhaitez. Des moyens concrets pour atteindre votre but vous seront donnés. Soutien des pairs ou des patrons.

RÉPONSES À VOS QUESTIONS

Q Je suis née le 27 septembre 1947 à 23h15 à Montréal. Que me réserve l'avenir sur le plan financier et en santé?

R Vous avez le Soleil dans le signe de la Balance et l'ascendant dans celui du Cancer. La famille prendra toujours beaucoup de poids dans votre destin. Dotée d'une gentillesse extrême et beaucoup de bonne volonté, vous êtes toujours emportée par de nouvelles sollicitations, et ne vous épanouirez que dans un climat d'admiration et d'approbation. En amour, vous êtes difficile à suivre à cause de vos caprices ou de vos promesses en l'air ou bien, au contraire, vous suivez l'être aimé au point de devenir son reflet. Vos meilleures facultés verront le jour dans les arts ou le domaine du spectacle. Vous êtes tout particulièrement attirée par les personnes ayant l'ascendant dans les Poissons ou le Scorpion ou le Soleil dans le Cancer. Avec Jupiter en maison I, vous êtes au début d'une phase de socialisation. Il faut faire preuve d'initiative, marquer ses qualités de chef et faire ses preuves. Si vous désirez gagner davantage, assumer d'autres responsabilités ou vous sentir plus libre, c'est le moment de commencer. En principe, la chance est bonne. Saturne est dans votre maison XI. Vous faites l'expérience des moyens que vous a donnés votre position sociale. Si vous avez réussi à vous faire une place, il faudra faire preuve de sagesse et d'imagination. S'il y a eu échec, il faudra non pas en vouloir à tout le monde mais trouver le moyen d'utiliser cet échec comme un tremplin. C'est la force de votre position sociale qui est en jeu maintenant. Vous devrez trouver de nouveaux idéaux de participation. Des amitiés peuvent vous décevoir, mais elles ne sont que le résultat de ce que vous dégagez de vous-même. Uranus est dans la maison VIII. Ici, c'est votre capacité personnelle au changement qui sera mise à l'épreuve. Il faut agir concrètement, en modifiant ce qui a besoin de l'être. Il faut s'adapter aux besoins réels des autres, autant qu'aux siens propres. Il faut chercher un changement tout en laissant les choses à leur minimum d'équilibre, sinon, on tue le changement.

Pour obtenir une réponse à vos questions, faites parvenir vos coordonnées (jour, année, heure et lieu de naissance) à l'adresse suivante: Courrier astrologique, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal H2Y 1K9.



Décès, prières, remerciements

900 Petites annonces
cyberpresse.ca/necrologie

DUGAS, Alfred
1926-2003
À Laval, le 24 janvier 2003, à l'âge de 76 ans, est décédé M. Alfred Dugas, époux de Réjeanne Mailhot. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Suzanne (Stéphanne), sa soeur Thérèse (Marcel), ses beaux-frères Marcel, Roland et Gaston ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. La famille vous accueillera le vendredi 31 janvier en la chapelle du **Mausolée St-Martin, édifice à l'arrière du Complexe Alfred Dallaire inc.** 2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval 514-270-3112
Une réunion de prières aura lieu à 20 heures au même endroit. Heures de visites: de 14 heures à 17 heures et de 19 heures à 22 heures.

FAUBERT, Jean-Paul
1931-2003
À l'hôpital Sacré-Coeur, le 27 janvier 2003, à l'âge de 71 ans, est décédé Jean-Paul Faubert. Il laisse dans le deuil sa nièce Diane Decarie, ainsi que les membres de sa famille, ses amis(es), anciens collègues et particulièrement Robert Gagnon et Maurice Poirier. Exposé au **Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.** J.F. Wilson 14370, boul. Pierrefonds, Pierrefonds, Qc Tél.: (514) 270-3114
le jeudi 30 janvier 2003 et le vendredi 31 janvier 2003, à l'âge de 90 ans, est décédée Emma Faucher.
Une brève cérémonie aura lieu le samedi 1er février à 14 heures, à l'église Marie-Reine-de-la-Paix, 11075 boul. Gouin Ouest, Pierrefonds, Qc.

FAUCHER, Emma
1912-2003
Autrefois de Ville Mont-Royal, le 21 janvier 2003, à l'âge de 90 ans, est décédée Emma Faucher.
Une brève cérémonie aura lieu le samedi 1er février à 14 heures, à l'église Marie-Reine-de-la-Paix, 11075 boul. Gouin Ouest, Pierrefonds, Qc.
Complexe funéraire Urgel Bourg
3955, ch. Côte-de-Liesse, Ville St-Laurent www.urgelbourg.com
Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.



FAVERO (Gerlin), Aldina
1923-2003

À Montréal, le 28 janvier 2003, à l'âge de 79 ans, est décédée Aldina Gerlin, épouse de feu Vincenzo Favero. Elle laisse dans le deuil sa fille Anita (Pierre Dugal), son petit-fils Daniel (Jacinte Lavoie), ses sœurs Fidalma, Assunta, Emilia, son frère Dante, beaux-frères, belles-sœurs ainsi que leurs conjoints, parents et amis. Une liturgie de la parole en présence des cendres aura lieu le vendredi 7 février 2003 à 11 h, en la chapelle du **Complexe funéraire St-François d'Assise Urgel Bourg** 6700, Beaubien Est, Montréal www.urgelbourg.com
Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

GAGNON, Pierrette
1914-2003
De La Prairie, le 26 janvier 2003, à l'âge de 88 ans, est décédée Pierrette Gagnon, épouse de feu Pierre Gagnon. Elle laisse dans le deuil son fils Jérôme (France) et sa fille Diane (Pierre) ainsi que ses frères et sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, nombreux neveux et nièces, parents et amis. Au lieu de fleurs, un don à sa mémoire peut être fait à la Fondation des maladies du coeur.
Exposée au salon **Henri Guérin inc. Réseau Dignité** 425, ch. St-Jean, La Prairie
Les funérailles auront lieu le samedi 1er février 2003, à 10 heures, en l'église La Nativité de La Prairie et de là au cimetière paroissial. Heures de visite: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 21 h et samedi à compter de 8h30.

GAUCHER, Monique
1948-2003
De Montréal, le 25 janvier 2003, à l'âge de 54 ans, est décédée Mme Monique Gaucher, demeurant autrefois à Marieville, fille de feu Gérard Gaucher et de Mme Françoise Ashby.
Outre sa mère, elle laisse dans le deuil sa soeur Claire, ses frères François et Bernard (Jeanne Simard), ses nièces Liliane et Marie-Rose, ses oncles et tantes. La famille accueillera parents et amis à la résidence funéraire **Delphis Monast & Fils inc.** 1200 rue Dupont, Marieville
Les funérailles en présence des cendres seront célébrées le samedi 1er février, à 11 heures, en l'église St-Nom-de-Marie à Marieville. Heures de visite: vendredi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures, samedi dès 9 h 30.



JAMES, Lucienne née Cloutier
1915-2003

À Montréal, le 27 janvier 2003, à l'âge de 87 ans, est décédée Lucienne Cloutier, épouse de feu John William James. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Johnny, Marie-France, Luce (Luc Alarie) et François, ses sept petits-enfants et ses arrière-petits-enfants. Madame James a été présidente du Club de l'Âge d'Or de St-Alphonse d'Youville durant de nombreuses années.
La famille recevra les condoléances au **Complexe funéraire Urgel Bourg** 745, Crémazie Est, Montréal www.urgelbourg.com
Les funérailles auront lieu le jeudi 30 janvier, à 11 h, en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visites: mardi de 19 à 22 h, mercredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et jeudi à compter de 9 h 30.

IMAGINEZ TOUT CE QU'ILS DONNERAIENT POUR NE PLUS QU'ON LÈVE LA MAIN SUR EUX.

Contre l'abus et la violence faite aux enfants

FONDATION MARIE-VINCENT

WWW.MARIE-VINCENT.ORG
1 888 561-2433

JOURNET, Dr Guy
1933-2003
À Ste-Agathe, le 27 janvier 2003, à l'âge de 69 ans, est décédé Dr Guy Journet, époux de Pauline Legault. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Louis (Sophie), Alain (Marie-Anouk), son petit-fils Charles-Olivier, son frère et ses sœurs, Dr Léon, Marguerite et Simonne, ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et autres parents et amis. Il fut confiné aux salons funéraires **Guay inc.** 974, rue Van Chesteing, Mont-Tremblant
Les funérailles auront lieu en l'église Mont-Tremblant (Lac Mercier), le vendredi 31 janvier à 14 h. Cimetière St-Jovite. Des dons à la Fondation médicale des Laurentides seraient appréciés.



GRAVELLE, M. Guy

est décédé le mardi 14 janvier 2003, au centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais à Hull, entouré de ses proches, à l'âge de 57 ans. Il était le fils de Mme Annette Pelletier-Gravelle et de feu M. Jean-Louis Gravelle. Il laisse dans le deuil, outre sa mère, son fils bien-aimé Jean-François, ses frères Serge de Montréal et Pierre de Toronto; sa belle-soeur Margo Labbé-Gravelle; ses neveux Louis-Pierre, époux de Carine Monge, et Kristian ainsi que sa nièce Chloé; ses oncles et tantes Guy Pelletier (Jeanine Létang), Marguerite Pelletier, épouse de feu M. Robert Lozeau, Simone Laramée, épouse de feu M. Maurice Pelletier, Carmen Pelletier, épouse de Fred Wearme, Rolande Gravelle, Claire Gravelle, Simone Gravelle, épouse de feu M. Armand Pagé, Marcelle Lépine-Gravelle, épouse de feu M. Aurèle Gravelle et Irene Gravelle, épouse de feu M. Maurice Gravelle ainsi que ses cousins et cousines qu'il aimait bien et ses amis très chers de l'Institut Canadien français.

Les funérailles présidées par Monseigneur Jean-Louis Plouffe auront lieu à l'église du Sacré-Coeur, 591, rue Cumberland (angle rue Laurier) à Ottawa, le samedi 1er février 2003, à midi.

La famille sera présente à l'église à compter de onze heures pour accueillir parents et amis et recevoir les condoléances.

Au lieu de fleurs, des dons en mémoire de Guy à l'Arche Agapé, 19, rue Front, Hull, Québec (J8Y 3M4), seraient appréciés (819-770-2000).

La famille tient à remercier vivement tout le personnel médical et les autres professionnels de santé pour les soins prodigués et leur appui soutenu.

Pour plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la maison funéraire

Racine, Robert et Gauthier
au 613-241-3680.

Guy nous aura touchés par son intégrité, sa générosité, sa simplicité, sa loyauté, son courage et son attachement à Jean-François et à ses proches.



HOWARD-INGALLS, Eric Vincent

À son domicile, entouré des siens, le dimanche 26 janvier 2003, est décédé à l'âge de 10 ans, Eric Vincent Howard-Ingalls, demeurant à Ste-Catherine de Hatley, Québec. Le défunt repose à la **Résidence funéraire Cass inc.** 900, rue Clough Ayer's Cliff, Québec (819) 564-1750
Heures des visites: le vendredi 31 janvier de 19 h à 21 h et le samedi 1er février 2003 de 10 h 30 à midi. Funérailles le samedi 1er février 2003 à 14 h, en l'église Beulah United à Ayer's Cliff, Québec. Inhumation au cimetière McConnell à une date ultérieure. En guise de sympathie, des dons à Leucan-Estrie ou à la Fondation Rêves d'Enfants seraient appréciés de la famille.

Il laisse dans le deuil ses parents Carmen Howard et Kenneth Ingalls, ses frères Victor et Roger, sa grand-mère Mildred Ingalls ainsi que ses tantes, oncles, cousines, cousins, autres parents et amis.
Il était aussi le petit-fils de feu Gilbert et feu Georgette Howard et de feu Hibbard Ingalls. La famille désire remercier le personnel du C.H.U.S. ainsi que les Dr David Fortin, Dr Josée Brossard, Dr Danielle Fisch et sa tante Monique Lewter pour les bons soins prodigués à Eric.



LECLERC, Claude
1914-2003

À Terrebonne, le 26 janvier 2003, à l'âge de 88 ans, est décédé M. Claude Leclerc, époux de Mme Dolores Keachie. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Raynald (Micheline de Lasalle), Claudette, Paul, Carole, Agathe (Pierre Perreault) et Normand, ses dix petits-enfants, ses huit arrière-petits-enfants, ses sœurs: Evangéline, Arsélie, Géraldine, Nora et Carmen, ses beaux-frères et belles-sœurs, ses neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis. Les funérailles auront lieu le samedi 1er février, à 11 h, en l'église St-Henri de Mascouche. La famille recevra les condoléances dès 10 h à l'église, 3000 boul. Ste-Marie à Mascouche. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation Enfant Soleil seraient appréciés. Direction

Complexe funéraire Guay inc.
850 Montée Masson, Mascouche
M. Claude Leclerc fut durant sa vie secrétaire de l'Association des Maîtres CRLiers ainsi que cofondateur de l'imprimerie CRT de Mascouche.

Le Fèvre, Lucille (née Auclair)
À Toronto, le 25 janvier 2003 à l'âge de 86 ans est décédée subitement à sa résidence Mme Lucille Le Fèvre, née Auclair, chère épouse de feu Fernand Le Fèvre, mère bien-aimée de Michèle, Pierre et belle-mère de Lili Hollinrake Le Fèvre, grand-mère chère de Fernand et Charlotte. Elle laisse dans le deuil sa soeur Liane Déry, plusieurs parents et amis ainsi que les dames de la boutique de cadeaux de l'hôpital St. Michael's où elle a été bénévole pendant 15 ans. Exposée au salon **Alfred Dallaire Inc.** 1111, Laurier Ouest, Outremont, Québec
jeudi le 30 janvier de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h. Les funérailles auront lieu vendredi le 31 janvier à 11 h en l'église Saint-Léon de Westmount, 4311 de Maisonneuve Ouest. Au lieu de fleurs, des dons peuvent être faits à la Fondation de l'hôpital St. Michael's, (416) 864-5887.



LACHAPPELLE (Delisle), Claire
1923-2003

À Montréal, le 26 janvier 2003, à l'âge de 79 ans, est décédée Claire Delisle, ex-employée de La Presse, épouse de Guy Lachapelle. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Jacques (feu Lucienne), Françoise (Jacques), Claude (Renée) et Gilbert (Jeanne), beaux-frères, belles-sœurs, Claude (Lyse), Renée (Robert), Micheline (Gilles), Marc-André (feu Gisèle), Suzanne (Robert), neveux, nièces ainsi que parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourg
St-François d'Assise
6700, rue Beaubien Est, Montréal www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le vendredi 31 janvier 2003, à 14 h, en l'église Ste-Colette, 11931, boul. Ste-Colette, Montréal-Nord. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visites: mercredi et jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, vendredi à midi.

LALANDE (Provost), Monique
1923-2003

À Montréal, le 28 janvier 2003, à l'âge de 79 ans, est décédée Mme Monique Provost, épouse de M. Jean Paul Lalande. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Michèle (Michel Langlois), Normand (Maryse Normand), Luc (Lise Delorme) et Lynda (Michel Poisson), ses petits-enfants, son frère et ses sœurs, ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces ainsi que parents et amis. La famille accueillera parents et amis au

Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
222, boul. des Laurentides, Laval

Les funérailles auront lieu le samedi 1er février à 14 h en l'église St-Claude et de là au Crématorium Magnus Poirier. Heures de visite: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, samedi à partir de 11 h. Au lieu de fleurs, des offrandes de messes seraient appréciés.

LAMARRE, Jules
1927-2003

De St-Lambert, le 26 janvier 2003, à l'âge de 75 ans, est décédé M. Jules Lamarre, époux de feu Mme Madeleine Query. Il laisse dans le deuil sa conjointe Mme Jeannine Côté, sa belle-fille Ginette Avon, ses sœurs Louise (Edouard Doucet), Claire (Albert Mercille), ses belles-sœurs Mme Marc Lamarre et Mme Léo Lamarre, ses neveux et nièces ainsi que de nombreux amis. La famille recevra les condoléances ce jeudi à compter de 10 h, à: **La Maison Darche Réseau Dignité** 258, rue St-Charles Ouest, Longueuil maisondarche@bellnet.ca
Les funérailles seront célébrées le jeudi 30 janvier à 13 h 30, en la cathédrale St-Antoine, et de là au Crématorium Darche.

LANCÔT (SURPRENANT), Germaine
1914-2003

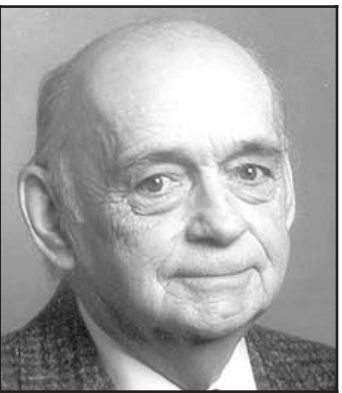
De Laprairie, le 26 janvier 2003, à l'âge de 88 ans, est décédée Germaine Surprenant, épouse de Paul Lantôt. Outre son époux, elle laisse ses enfants Marie-Paule (Werner), feu Germain (Céline), Lise (Jules), feu Micheline (Yves), Michel (Monique); ses petits-enfants et arrière-petits-enfants ainsi que neveux et nièces; parents et amis. Prendre note, il n'y aura pas de célébration de funérailles.
Direction funéraire **La Maison Darche**

LARIVIÈRE, Georges
1931-2003

À Longueuil, le 27 janvier 2003, à l'âge de 71 ans, est décédé M. Georges Larivière, époux de Simone Dupont. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses sœurs Alva, Solange et Alice, son frère André, parents et amis. La famille recevra les condoléances au:

Complexe funéraire Jacques Cartier Urgel Bourg
1025 St-Laurent Ouest, Longueuil www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le jeudi 30 janvier à 11 h, en l'église St-Georges, angle Préfontaine et Desaulniers, Longueuil. Heures de visite: mardi et mercredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et jeudi à compter de 9 h 30



LECLERC, Claude
1914-2003

À Terrebonne, le 26 janvier 2003, à l'âge de 88 ans, est décédé M. Claude Leclerc, époux de Mme Dolores Keachie. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Raynald (Micheline de Lasalle), Claudette, Paul, Carole, Agathe (Pierre Perreault) et Normand, ses dix petits-enfants, ses huit arrière-petits-enfants, ses sœurs: Evangéline, Arsélie, Géraldine, Nora et Carmen, ses beaux-frères et belles-sœurs, ses neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis. Les funérailles auront lieu le samedi 1er février, à 11 h, en l'église St-Henri de Mascouche. La famille recevra les condoléances dès 10 h à l'église, 3000 boul. Ste-Marie à Mascouche. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation Enfant Soleil seraient appréciés. Direction

Complexe funéraire Guay inc.
850 Montée Masson, Mascouche
M. Claude Leclerc fut durant sa vie secrétaire de l'Association des Maîtres CRLiers ainsi que cofondateur de l'imprimerie CRT de Mascouche.

Le Fèvre, Lucille (née Auclair)
À Toronto, le 25 janvier 2003 à l'âge de 86 ans est décédée subitement à sa résidence Mme Lucille Le Fèvre, née Auclair, chère épouse de feu Fernand Le Fèvre, mère bien-aimée de Michèle, Pierre et belle-mère de Lili Hollinrake Le Fèvre, grand-mère chère de Fernand et Charlotte. Elle laisse dans le deuil sa soeur Liane Déry, plusieurs parents et amis ainsi que les dames de la boutique de cadeaux de l'hôpital St. Michael's où elle a été bénévole pendant 15 ans. Exposée au salon **Alfred Dallaire Inc.** 1111, Laurier Ouest, Outremont, Québec
jeudi le 30 janvier de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h. Les funérailles auront lieu vendredi le 31 janvier à 11 h en l'église Saint-Léon de Westmount, 4311 de Maisonneuve Ouest. Au lieu de fleurs, des dons peuvent être faits à la Fondation de l'hôpital St. Michael's, (416) 864-5887.



MILLETTE, Jean-Paul, f.c.
1918-2003

Le frère Jean-Paul Millette, des Frères de la Charité, est décédé à l'infirmerie de sa communauté à St-Sulpice, le 26 janvier 2003, à l'âge de 84 ans et 8 mois. Fils de Joseph Millette et d'Yvonne Janelle, il naquit à Biddeford, Maine, U.S.A. le 11 juillet 1918. Il a fait profession chez les Frères de la Charité le 2 février 1938. Ses premières années de vie apostolique furent consacrées à l'éducation de la jeunesse, aux États-Unis, où il exerça également les fonctions de recruteur et d'assistant-maître des novices, pour sa communauté.
Il passera les 40 dernières années de sa vie au Québec où il exercera son apostolat comme éducateur au Mont St-Antoine et comme professeur d'anglais au Collège St-Bernard à Drummondville. Depuis 1995, il était retiré à l'infirmerie de sa communauté, à St-Sulpice.
Il laisse le souvenir d'un homme de principe, dévoué et consciencieux, d'un professeur patient et méthodique, d'un religieux accueillant, digne et respectueux des personnes.

Outre ses confrères, il laisse dans le deuil ses frères Roland et Marcel, leur famille respective, de même que des neveux et nièces.
La dépouille mortelle sera exposée à l'infirmerie de sa communauté, au 1445 rue Notre-Dame, St-Sulpice (Qc), à compter de vendredi, le 31 janvier 2003 à 14 h.
Les funérailles auront lieu en l'église paroissiale de St-Sulpice, 1095 rue Notre-Dame, St-Sulpice (Qc), samedi, le 1er février 2003 à 11 h. Il sera inhumé au cimetière Notre-Dame-des-Neiges, Montréal.

Direction funéraire:
Roland Legault, pour la
Résidence funéraire Guilbault inc.
L'Assomption

MOREAU, Paul 1928-2003

À l'Hôtel-Dieu de Montréal, à l'âge de 74 ans, est décédé paisiblement M. Paul Moreau. Il laisse dans le deuil son épouse, Denise Gariépy, ses enfants Danielle (François Gauthier), Pierre (Danielle Lépine), ses petites-filles: Geneviève (Richard), Martine (Dominic), Julie (Julie) et Blanche. Ses petits-enfants: Charlotte, Olivier, Timothée et Colin. Ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, autres parents et amis.
La famille recevra les condoléances, ce samedi 1er février à partir de 11 h, au **Centre funéraire Côte-des-Neiges** 4525, ch. de la Côte-des-Neiges, Montréal Tél. (514) 342-8000

Une cérémonie d'adieu suivra en la chapelle du même lieu, à 15 h. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de l'hôpital de Montréal pour enfants, section oncologie (514) 934-4846 seraient appréciés.
La famille souhaite remercier de tout coeur le personnel du Pavillon Le Royer pour son dévouement.

MORIN (Genest), Lucie
1926-2003

À Ste-Dorothée, le 25 janvier 2003, à l'âge de 76 ans, est décédée Mme Lucie Morin, ex-épouse de feu Charles Genest. Elle laisse dans le deuil ses trois enfants, Lise, Claude et Daniel, ses trois petits-enfants adorés, Julie, Caroline et Louis-Etienne ainsi que sa soeur Rollande, son frère Raymond et leurs familles. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourg
625, rue Principale, Ste-Dorothée www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le samedi 1er février, à 11 h, en l'église Ste-Dorothée. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visite: samedi à compter de 8 h.

PAQUETTE, Lise

À Montréal, le 27 janvier 2003, est décédée Mme Lise Paquette, à l'âge de 66 ans, après un dur combat contre le cancer. Elle s'est éteinte entourée des siens qu'elle adorait. Elle laisse dans le deuil ses enfants Bertrand (Pierrette Brousseau), Patricia (Yves Boudreau) et Jean-Pascal (Line Cholette), sa soeur Monique, son ami Elvino Da Costa ainsi que plusieurs autres parents et amis. Les funérailles auront lieu le jeudi 30 janvier 2003 à 14 h en l'église Saint-Marc, 2602, rue Beaubien Est. La famille recevra les condoléances à compter de 13 h. Un merci tout spécial est adressé aux membres du personnel de l'unité des soins palliatifs de l'hôpital Notre-Dame pour la générosité et le dévouement dont ils ont fait preuve. Au lieu de fleurs, des dons pour la recherche sur le cancer du sein seraient appréciés.



SABOURIN (née l'Heureux), Fernande
1919-2003

À l'île des Soeurs, le 27 janvier 2003, à l'âge de 83 ans, est décédée chez elle, entourée des siens, Fernande Sabourin, née l'Heureux. Elle laisse dans le deuil son époux, Roger, tendre compagnon de toute sa vie et ses enfants, Nicole (Normand Le-page), Jacques (Claire Masson), Chantal (Jacques A. Laurin), Mario (Lucille Richer), Sylvie (Claude Lessard). Ses petits-enfants, Martin, Olivier, Mélanie, Mathieu, Gaston, Philippe et Xavier conserveront précieusement son souvenir. Elle laisse également ses arrière-petits-enfants, Patrice, Audrey et Charles ainsi qu'un quatrième très bientôt. Ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs partagent également notre deuil. Un dernier hommage lui sera rendu à la chapelle du

Complexe funéraire Urgel Bourg
3965, Côte-de-Liesse, St-Laurent
jeudi le 30 janvier à 13 h. Une brève cérémonie suivra afin de lui dire au revoir et merci pour tout son amour. La famille désire remercier le personnel du CLSC Verdun Côte St-Paul pour leur soutien. Nous désirons également souligner la générosité d'une dame dont la présence nous a été d'un grand secours. Au lieu de fleurs, un don à la Fondation Parkinson du Canada serait apprécié.



TARDIF, née Gloutnay, Ange-Aimée
1933-2003

De Longueuil, le 27 janvier 2003, à l'âge de 69 ans, est décédée Mme Ange-Aimée Gloutnay, épouse de feu M. Léon Tardif. Elle laisse dans le deuil ses cinq enfants, Danielle (Yvon), Pierre (Diane), Marie-Lise, Manon (Claude) et Mireille (Eddie), ses dix petits-enfants, sa soeur Gisèle, beaux-frères, belles-sœurs ainsi que plusieurs autres parents et amis. Exposée à

La Maison Darche Réseau Dignité
505, boul. Curé Poirier Ouest, Longueuil maisondarche@bellnet.ca

Les funérailles seront célébrées ce vendredi 31 janvier 2003, à 11 h, en l'église Sacré-Coeur de Jésus (2165 Gamache à Longueuil) et de là au crématorium Darche. Heures de visites: jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et vendredi dès 9 h. Au lieu de fleurs, un don à la Société Alzheimer Rive-Sud serait apprécié.

VÉZINA-DELORME, Fernande
1912-2003

Au C.H.R.D.L. de Joliette, le 27 janvier 2003, à l'âge de 90 ans et 8 mois, est décédée Mme Fernande Vézina, épouse de feu M. Louis-Jacques Delorme, demeurant à St-Jacques-de-Montcalm. La défunte laisse dans le deuil ses enfants, Dr Fernand Delorme (Louise Boucher), Mme Odile Delorme (Paul Marois), M. Louis Delorme (feu Mirella Hébert), M. France Delorme (Danielle Cillis), Dr Yves Delorme (Claire Jodoin), Mme Céline Delorme (Marcel Morin), feu Mme Raymonde Delorme, feu M. Claude Delorme (Marcelle Marion) ainsi que plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants, autres parents et amis.
Exposée le mercredi 29 janvier de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures, et jour de funérailles, à compter de 9 heures, à la résidence funéraire:

André Légaré inc.
8, rue Verne, St-Jacques

Les funérailles auront lieu le jeudi 30 janvier, à 10 h 30, en l'église paroissiale de St-Jacques. Inhumation au cimetière du même endroit.

Huit heures de sommeil éloignent les troubles cardiaques

GEOFFREY WHITE
de l'Associated Press

CHICAGO — Dormir trop ou pas assez serait préjudiciable à notre santé: selon une nouvelle étude américaine publiée dans le dernier numéro des Archives américaines de médecine interne, l'excès comme le manque de sommeil favoriseraient la survenue de troubles cardio-vasculaires.

Les femmes qui ne dorment que cinq heures par nuit, ou moins, auraient 39 % plus de risques de souffrir d'une maladie cardiaque que les femmes qui n'en dorment que huit. De même, celles qui ne dorment que six heures auraient 18 % de risques de plus de souffrir d'athérosclérose que celles qui en dorment huit.

À l'opposé, neuf heures de sommeil et plus provoqueraient un risque de trouble cardiaque 37 % supérieur. Une découverte que les chercheurs ne s'expliquent pas. « Les gens devraient prendre conscience de l'importance du sommeil, non comme un luxe mais plutôt comme un élément de notre hygiène de vie », a déclaré le Dr Najib Ayas, spécialiste des troubles du sommeil au Brigham and Women's Hospital de Boston.

Le Dr Ayas a conduit l'étude. Les autres chercheurs appartenaient à l'école de santé publique de Harvard et à l'école médicale de Harvard.

Selon eux, dormir suffisamment aurait la même importance pour la santé cardiaque que bien se nourrir ou faire de l'exercice. Un récent sondage souligne que près d'un Américain sur trois souffre de manque de sommeil chronique.

Toutefois, bien que d'autres études le suggèrent fortement, les chercheurs ne peuvent pas affirmer que ces découvertes soient valables aussi pour les hommes.

Des études précédentes menées auprès d'hommes et de femmes soulignaient que le manque de sommeil pouvait augmenter la tension artérielle, le taux de cortisol (l'hormone du stress), diminuer la tolérance au glucose et favoriser les troubles du rythme, autant de facteurs de risque de troubles cardio-vasculaires.

De l'avis de Phyllis Zee, directeur du centre des troubles du sommeil au Northwestern Memorial Hospital, ces découvertes montrent à quel point les médecins devraient interroger leurs malades sur leur quantité de sommeil. Et si les patients se privent de sommeil par choix personnel, « qu'ils reviennent leurs priorités », a-t-il ajouté.

Pour aboutir à ces résultats, les chercheurs ont suivi pendant 10 ans 71 617 participants de la célèbre étude de Harvard relative à la santé des infirmières.

Sursis pour les chevaux de course

Presse Canadienne

TROIS-RIVIÈRES — Contrairement à l'Hippodrome de Québec où plusieurs chevaux ont été abattus parce que le gouvernement a cessé de subventionner l'industrie des courses sous harnais, les hommes à chevaux de Trois-Rivières n'ont pas été obligés de mettre fin aux jours de leurs bêtes. Du moins pas encore...

Si l'Association trot et amble du Québec ne parvient pas à conclure une entente avec la ministre des Finances d'ici la fin de février, les hommes à chevaux de la région devront se résoudre à abattre leurs bêtes.

« Les petits éleveurs ne pourront pas survivre longtemps. À l'heure actuelle, une dizaine de chevaux ont déjà été vendus aux Amish de l'Ontario. C'est le cas notamment pour Maureen Gendron qui a vendu quatre chevaux. Les autres éleveurs se donnent jusqu'à la fin de février. Si rien ne bouge dans l'industrie, si la ministre ne veut pas nous rencontrer, ils ne pourront même plus vendre les chevaux; ils devront carrément les abattre », a fait savoir M. André Viens, président de l'Association trot et amble du Québec.

À Québec, déjà une quinzaine de chevaux ont été abattus. Par le fait même, le nombre de chevaux disponibles est à la baisse. Jeudi dernier, il n'y avait que neuf courses plutôt que 10 à l'Hippodrome de Québec. Lors de la cinquième course, il n'y avait que cinq chevaux au lieu de neuf. Et si cette situation se poursuit, il ne sera plus possible de maintenir des programmes réguliers.

À Trois-Rivières, le temps presse aussi. Lors d'une assemblée de l'ATAQ lundi soir, les membres ont convenu de tout essayer pour faire bouger les choses. « Il est clair selon nous que l'Hippodrome de Montréal ne réussira pas à fonctionner sans ceux de Trois-Rivières, Québec et Aylmer. En plus, la Société nationale des chevaux de course et le gouvernement ne se parlent plus. Nous allons donc tenir une manifestation samedi après-midi à Trois-Rivières. Nous comptons sur la présence de plus de 300 personnes pour marcher de l'Hippodrome jusqu'à l'hôtel Delta, afin de faire savoir à M^{me} Marois qu'elle doit agir pour notre survie. Il faut la sensibiliser », a ajouté M. Viens.

La ministre des Finances, Pauline Marois, sera de passage à Trois-Rivières samedi dans le cadre du Conseil national du Parti québécois.

Selon M. Viens, il est clair que les jours de l'industrie sont comptés. Non seulement on a commencé à vendre des chevaux, mais certains conducteurs et éleveurs ont dû s'exiler aux États-Unis.

Cette crise fait suite à l'annonce de M^{me} Marois en décembre dernier de ne plus subventionner l'industrie des courses sous harnais. Seul l'Hippodrome de Montréal continuera de présenter des courses de chevaux en direct; les hippodromes de Québec, Trois-Rivières et Aylmer devront se contenter d'appareils de loterie vidéo et de la retransmission des courses en circuit fermé.

Camionneur québécois accusé d'importation de drogue

Associated Press

SYRACUSE — Un camionneur québécois a été libéré sous caution, hier, après avoir été accusé d'importation et de trafic de marijuana aux États-Unis.

Alain Jacques, dont le camion était immatriculé au Québec, mais dont on ne connaît pas l'adresse, a dû déboursier une somme de 2500 \$ US pour recouvrer la liberté en attendant son enquête, a déclaré un avocat américain, John Katko.

Le camionneur a été arrêté jeudi dernier alors qu'il franchissait la frontière au poste d'Alexandria Bay, dans l'État de New York.

L'acte d'accusation affirme que les policiers ont découvert 47 kg de marijuana dans trois gros sacs de rangement à l'intérieur de la cabine du camion.

La douane américaine estime la valeur de la drogue saisie à près de 500 000 \$.

Au moment de l'arrestation de Jacques, le camion, propriété de la firme Charex Transport, transportait des copeaux de bois.



Photo ROBERT NADON, La Presse

Incendie au cégep de Drummondville

Il n'y a pas eu de de cours, hier, au cégep de Drummondville. L'institution de la rue Saint-Georges a été la proie des flammes. Une quarantaine de pompiers ont été appelés sur les lieux. L'incendie s'est déclaré au-dessus de la cafétéria. La cause du sinistre n'est pas encore connue. On ne déplore aucun blessé.

La CMM désapprouve l'agrandissement du dépotoir de Lachenaie

CHARLES CÔTÉ

LA COMMUNAUTÉ métropolitaine de Montréal (CMM) demande à Québec de ne pas accorder à la société BFI un permis pour l'agrandissement du dépotoir de Lachenaie et d'adopter plutôt des mesures provisoires, le temps qu'elle termine son Plan de gestion des matières résiduelles.

« On se sent bousculé par ce qui se passe à Lachenaie, a affirmé le président de la Commission environnementale de la CMM, André Boileau. Ça nous irrite l'épiderme. »

Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) a commencé lundi à Terrebonne à entendre les citoyens au sujet du projet de BFI.

M. Boileau a indiqué que la CMM y présenterait un mémoire au cours de la période prévue à cette fin, à partir du 24 février. « Je pense que le BAPE sera sensible à nos arguments », a-t-il affirmé.

Dans sa requête, BFI demande un agrandissement qui lui permettrait de continuer d'accueillir des déchets au cours des 25 prochaines années. La CMM veut au contraire que Québec prolonge le permis de

la société BFI à Lachenaie seulement pour « trois ou quatre ans ».

La CMM veut du temps

Le BAPE doit remettre son rapport au plus tard le 20 mai. Il ne s'agit que de recommandations. C'est le Conseil des ministres qui décidera ensuite d'accorder ou non le permis à BFI.

Mais toute la procédure en cours devant le BAPE équivaut à « mettre la charrue devant les boeufs », affirme M. Boileau. « Il serait de mise de nous laisser la chance de terminer notre travail, insiste-t-il. Nous préparons un plan qui sera bon pour les 15 ou 20 prochaines années et on ne veut pas faire d'erreur. » Ce plan doit indiquer comment sera géré le contenu du sac vert et des bacs de recyclage des trois millions de citoyens de la grande région de Montréal. Il doit être prêt en décembre prochain, mais il faudra ensuite adopter des règlements et harmoniser les contrats avec les sociétés qui collectent les ordures et les matières recyclables.

La CMM regroupe les 63 municipalités ou arrondissements de Montréal et de ses proches et lointaines villes de banlieue. Elle a été créée en juin 2000, mais n'a pu

commencer à fonctionner efficacement avant l'élection des maires des nouvelles villes fusionnées, à l'automne 2001. Depuis, elle a commencé à s'attaquer aux dossiers qui lui échoient, comme la planification de la gestion des matières résiduelles et l'assainissement de l'atmosphère.

Elle prépare actuellement un plan de gestion des matières résiduelles qui doit répondre aux objectifs de réduction des déchets fixés par Québec. D'ici 2008, 60 % de ce qui est recyclable ou compostable devra l'être. Actuellement, le taux est de 14,5 %.

Le lieu d'enfouissement sanitaire de Lachenaie sera officiellement plein en mars prochain. Il accueille 39 % de tous les déchets de la grande région métropolitaine et la majorité de ceux de Montréal. Il existe depuis 1968.

Son agrandissement proposé soulève la controverse dans la région, en raison de son ampleur: BFI demande la permission d'y entasser 40 millions de tonnes de déchets. À terme, un monticule haut de 55 mètres, l'équivalent d'un immeuble de 17 étages, pourrait émerger juste au nord de l'autoroute 640.

POLICIER ACCUSÉ D'AVOIR MENACÉ DE MORT UN ARBITRE

Un ami de Jean-François Côté vient à sa rescousse

LOUISE LEDUC

DANS LE PROCÈS du policier Jean-François Côté, accusé d'avoir menacé de mort un arbitre lors d'un match de hockey atome 3A en mai, l'un de ses amis est venu s'incriminer.

Stéphane Goudreault, dont la crédibilité a aussitôt été mise en doute par la Couronne, a affirmé qu'il y avait eu mégarde et que c'était en fait lui qui avait prononcé les paroles incriminantes.

« J'étais derrière M. Côté et j'ai dit (à l'arbitre) : « Je vais te tuer, tu ne vas pas sortir de là vivant. Lui (M.Côté) disait à l'arbitre qu'il avait raté un bon match, qu'il devrait aller se chercher des lunettes, et des choses comme ça », a dit hier M. Goudreault, qui a admis avoir un lourd dossier judiciaire constitué de trafic de stupéfiants, de voies de fait et de menaces de mort.

Le procureur de la Couronne, Claude Labrecque, a trouvé de son côté « grossier » le récit de M. Goudreault voulant qu'il ait été caché derrière le costaud policier et qu'il y aurait eu mégarde de ce fait.

La réaction de l'agent Côté, qui se trouvait à l'arène de Boucherville pour encourager son jeune fils dont l'équipe avait atteint les finales, parle par ailleurs d'elle-même, selon la Couronne. Plutôt que de



Photo ROBERT NADON, La Presse

Jean-François Côté a expliqué qu'il a fondu en larmes parce qu'il se doutait bien des énormes conséquences qu'aurait une telle accusation sur sa carrière de policier.

s'être montré révolté de son arrestation — injustifiée à son avis —, pourquoi M. Côté, qui connaît le tabac de par son travail de policier, s'est-il effondré en larmes? Pourquoi a-t-il dit tout de go: « Je suis

policier à la CUM, ça va me mettre dans le pétrin, vous ne pouvez pas me faire ça » ?

Lors de son témoignage, M. Côté a expliqué qu'il a fondu en larmes parce qu'il se doutait bien des énormes conséquences qu'aurait une telle accusation sur sa carrière. De fait, plutôt que de pouvoir aspirer à la promotion de lieutenant-détective qu'il espérait le mardi suivant l'incident, M. Côté s'est vu confier des tâches administratives.

Jamais, a-t-il insisté, il n'a préféré de menaces de mort à l'arbitre, à quelque moment que ce soit. Quand les policières l'ont entendu se demander ce qu'il venait de faire là, M. Côté a soutenu en cour qu'il faisait alors référence aux nombreuses insultes qu'il avait fait pleuvoir sur l'arbitre durant tout le match, et rien de plus. « Oui, je l'ai insulté, et pour ça, je suis prêt à m'excuser auprès de lui. »

La chronométreuse, Marlène Camiré, maintient, elle, qu'il n'y a pas eu erreur sur la personne tandis que l'arbitre Éric Bouchard a noté, hier, n'avoir jamais vu Stéphane Goudreault à l'arène.

Enfin, le policier Jean-François Côté dit vivre un cauchemar depuis huit mois, depuis ce match pourtant remporté par l'équipe de son fils.

M. Côté jure n'avoir plus jamais insulté un arbitre depuis.

LACHENAIE

Le nez électronique ne convainc pas les citoyens

CHARLES CÔTÉ

LA SOCIÉTÉ BFI promet d'installer des « nez électroniques » autour de son dépotoir à Lachenaie, dont il demande l'agrandissement, mais cette mesure est loin de convaincre les citoyens des environs aux prises avec des mauvaises odeurs.

Selon un spécialiste engagé par BFI, ces « nez électroniques », encore au stade expérimental, peuvent être entraînés par un comité d'experts en odeurs pour reconnaître les odeurs et juger de leur force.

La société BFI demande l'autorisation d'agrandir son site de façon à accueillir 40 millions de tonnes de déchets d'ici 25 ans, le triple de ce qui y a déjà été enfouis depuis 1968.

Un réseau de tels « nez » permettrait à la société de reconnaître plus rapidement les sources d'odeur et d'intervenir avec plus de diligence.

Mais Mario Desrosiers, de Le Gardeur, s'est montré sceptique hier à la séance du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement. « Déjà, actuellement, ils ne réussissent pas à contrôler les odeurs, dit-il. Ils n'ont même pas la solution pour un petit site et ils veulent en faire un trois fois plus gros, et pour ça ils veulent se fier à un appareil expérimental. C'est comme du marketing. »

Une autre solution proposée par Sylvain Loranger, un toxicologue travaillant pour BFI, a soulevé la colère des citoyens présents: rester sous l'eau! Le commentaire est venu en réponse à une question de Danick Grenon, un garçon de 12 ans.

« Un des conseils qu'on nous a donnés pour les odeurs, c'est d'installer l'air climatisé, a-t-il remarqué. Moi, j'aime pas ça rester enfermé l'été. Souvent, j'aime ça aller me baigner. Qu'est-ce que je fais, je mets un masque ? »

« L'exposition aux produits chimiques dans l'air ne provoquera pas de maladies, a répondu M. Loranger. Mais il se peut que tu sentes des odeurs d'œufs pourris. Mais je dirais que si tu es sous l'eau, tu n'en sentiras pas du tout. »

Des citoyens ont réagi avec indignation à cette réponse, jugeant qu'elle témoignait d'un manque de respect à l'égard du garçon.

Rappel de sièges d'auto pour enfants

Presse Canadienne

EN COOPÉRATION avec le ministère fédéral des Transports, les Produits Juvéniles Graco a annoncé hier le rappel de 1451 sièges d'auto pour enfants.

Les sièges d'auto convertibles Century Accel à cinq points ont été fabriqués aux États-Unis entre le 1^{er} août et le 30 novembre 2002.

Un certain nombre de ces modèles pourraient avoir été vendus avec des manuels d'instructions incorrects, selon la compagnie.

Les consommateurs doivent communiquer avec Graco au 1-800-667-8184 pour déterminer si leur siège pour enfants est visé par le rappel.

Deux employés ligotés; les voleurs partent avec la caisse

Presse Canadienne

DEUX employés d'un restaurant du quartier Chomedey, à Laval, ont été frappés et ligotés dans la nuit de lundi à mardi, par deux individus qui ont pris la fuite avec environ 8000 \$.

Il était environ 3 h du matin quand les deux victimes ont été surprises par les deux hommes qui ont réclamé le contenu du coffre-fort du restaurant Mansou, situé boulevard Labelle. Ils ont fait main basse sur les recettes provenant des appareils de loterie vidéo.

Les deux employés ont pris un certain temps avant de se défaire de leurs liens et appeler la police. Ils n'ont pas été blessés.